



# Scheinwerfer und TÜV-Zulassung

## Sprühfahrzeug Multi-Pro® 1750

Modellnr. 41250—Seriennr. 31400001 und höher

### Installationsanweisungen

Mit diesem Kit fügen Sie die Lampen hinzu, die für die TÜV-Zulassung benötigt werden. Er ist ein zweckgebundenes Anbaugerät für ein Sprühfahrzeug und sollte von geschulten Bedienern und Lohnarbeitern in kommerziellen Anwendungen verwendet werden.

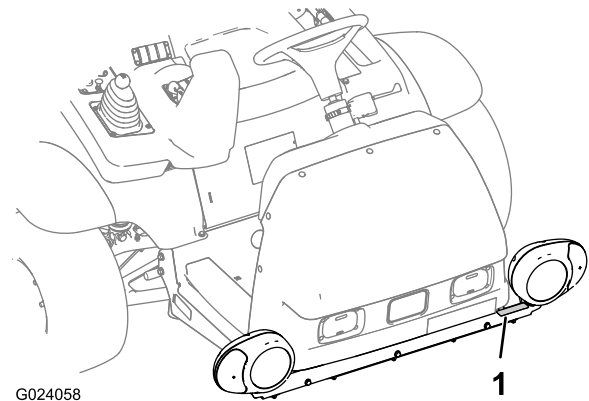
**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienerposition.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, um sich mit dem Betrieb und der Wartung Ihres Produktes vertraut zu machen. Die Informationen in dieser Anleitung können Ihnen und Anderen dabei helfen, Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden. Obwohl Toro sichere Produkte konstruiert und herstellt, sind Sie selbst für den korrekten und sicheren Betrieb des Produktes verantwortlich.

Wenden Sie sich hinsichtlich Informationen zu Produkten und Zubehör sowie Angaben zu Ihrem örtlichen Vertragshändler oder zur Registrierung des Produktes direkt an Toro unter [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Wenden Sie sich an Ihren Toro-Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung,

Toro-Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produktes griffbereit. Bild 1 zeigt die Position der Modell- und Seriennummern an Ihrer Maschine.



**Bild 1**

1. Typenschild mit Modell- und Seriennummern

### ▲ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.



# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
<b>1</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
<b>2</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Nehmen Sie den Sitz ab.
<b>3</b>	Scheinwerferstütze Schraube (5/16" x 2-1/4") Scheibe (5/16") Sicherungsbundmutter (5/16") Scheinwerfer Rücklichthalterung (links) Rücklichthalterung (rechts) Rücklichter	1 3 3 3 2 1 1 2	Bauen Sie die Scheinwerfer und Rücklichter ein.
<b>4</b>	Aufkleber Geschwindigkeitsschild Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") Sicherungsbundmuttern (5/16")	3 1 2 2	Befestigen Sie der Geschwindigkeitsschilder und die Nummernschildhalterung.
<b>5</b>	Typenschild Niete (5 x 10 mm)	1 4	Bauen Sie das Typenschild an.
<b>6</b>	Blinkerschalter Schlauchklemme	1 1	Bauen Sie den Blinkerschalter ein.
<b>7</b>	Hupe 90° Halterung Bundbolzen (5/16" x 3/4") Sicherungsbundmutter (5/16)	1 1 1 1	Bauen Sie die Hupe ein.
<b>8</b>	Blinkermodul Druckknopf Sicherung (15 A)	1 1 1	Bauen Sie das Blinkermodul und die Hauptblocksicherung ein.
<b>9</b>	Kabelbaum Kabelbinder	1 6	Verlegen und befestigen Sie den Kabelbaum an der Maschine.
<b>10</b>	Nummernschildlampe Schraube (Nr. 10 x 5/8") Sicherungsmutter (10)	1 1 2	Befestigen Sie die Nummernschildbeleuchtung.
<b>11</b>	Warnblinkanlagenhalter	1	Bauen Sie den Warnblinkanlagenhalter ein.
<b>12</b>	Hupenschalter Schalterabdeckung Schalter mit drei Stellungen Lichtschalteraufkleber (normal)	1 1 1 1	Bauen Sie den Lichtschalter und die Hupentaste ein.
<b>13</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie die Batterie an.

<b>Verfahren</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Menge</b>	<b>Verwendung</b>
<b>14</b>	Sperrhalterung Riegel Griff Sechskantschraube (12 mm x 30 mm) Sicherungsmutter (12 mm)	1 1 1 1 1	Bauen Sie die Sitzsperre ein.
<b>15</b>	Keine Teile werden benötigt	–	Bauen Sie den Sitz ein.

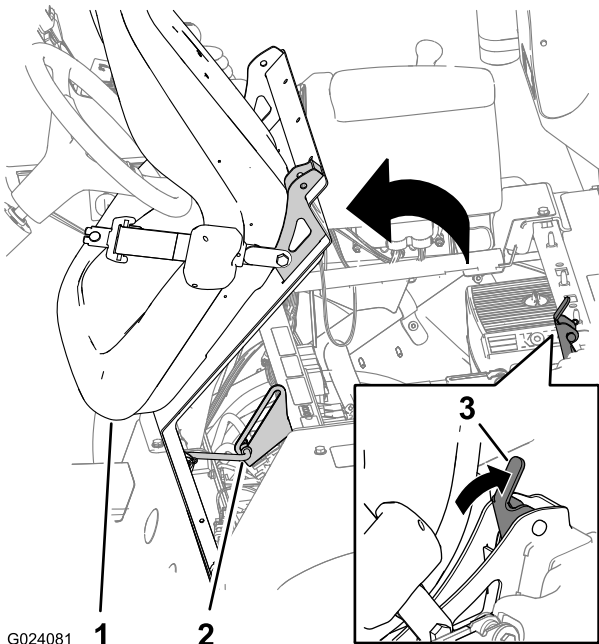
# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

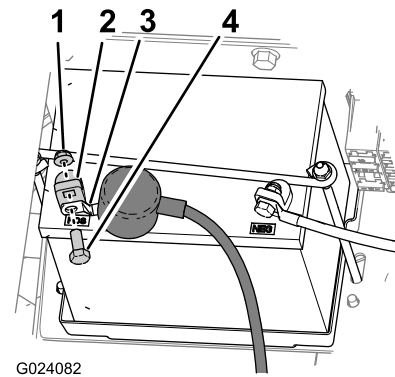
1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen die Pumpe und den Motor ab und ziehen den Zündschlüssel ab.
2. Drücken Sie den Sitzriegelgriff nach hinten, um den Sitz zu entriegeln ([Bild 2](#)).



G024081

**Bild 2**

1. Sitz
2. Stützstange
3. Sitzriegelgriff



G024082

**Bild 3**

1. Mutter
2. Batteriepol
3. Anschlussklemme (Pluskabel der Batterie)
4. Schraube

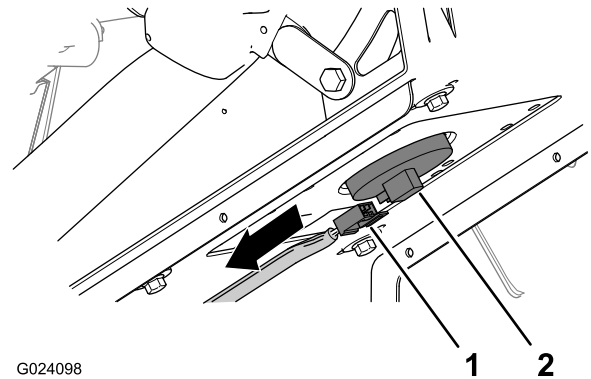
# 2

## Entfernen des Sitzes

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Schließen Sie den elektrischen Anschluss für den Chassiskabelbaum ab, der am Sitzschalteranschluss angeschlossen ist ([Bild 4](#)).



G024098

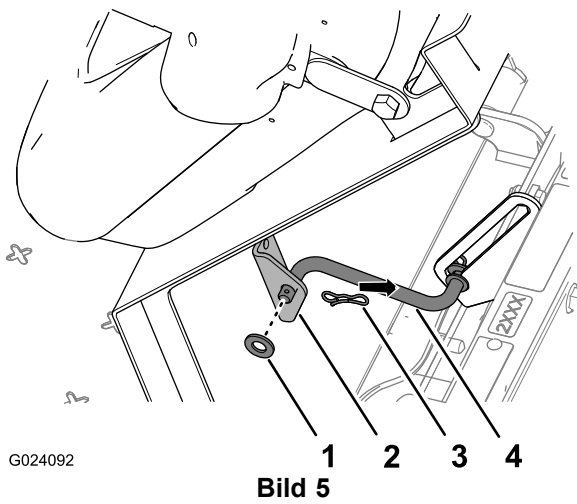
**Bild 4**

1. Anschluss (Chassiskabelbaum)
2. Sitzschalteranschluss

3. Drehen Sie den Sitz und die Sitzplatte nach vorne, bis sich das Ende der Stützstange an der Stützstangenhalterung unten an der Rille der Halterung befindet ([Bild 2](#)).
4. Schließen Sie die Batterie ab. Entfernen Sie die Schraube und Mutter, mit denen die Anschlussklemme des Pluskabels der Batterie am Pluspol der Batterie befestigt ist.

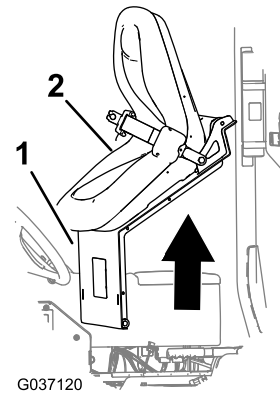
**Hinweis:** Die Anschlussklemme des Batteriepluskabels darf den Batteriepol nicht berühren.

2. Entfernen Sie den Splint, mit dem die Stützstange an der Halterung unten an der Sitzplatte befestigt ist ([Bild 5](#)).



**Bild 5**

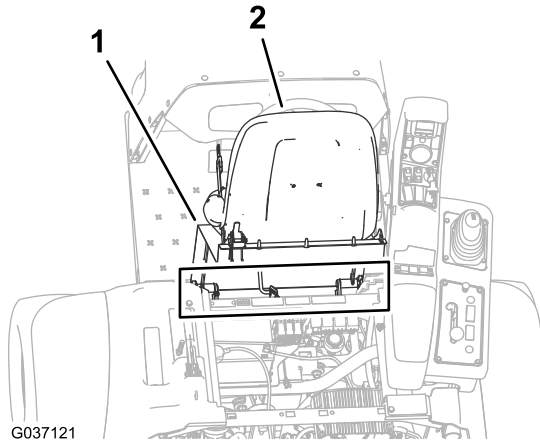
- 1. Scheibe
- 2. Halterung (Sitz)
- 3. Splint
- 4. Stützstange



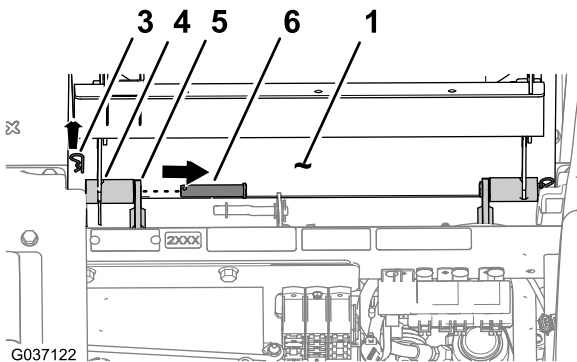
**Bild 7**

- 1. Sitzplatte
- 2. Sitz

- 3. Entfernen Sie die beiden Splinte, mit denen das Drehzapfenanschlussstück der Sitzplatte an den Chassishalterungen befestigt ist (Bild 6).



G037121



**Bild 6**

- 1. Sitzplatte
- 2. Sitz
- 3. Splint
- 4. Drehzapfenanschlussstück (Sitzpfanne)
- 5. Chassishalterung
- 6. Lagerbolzen

- 4. Entfernen Sie die beiden Lagerbolzen, mit denen der Sitz und die Sitzplatte am Chassis befestigt sind (Bild 6).

- 5. Heben Sie den Sitz und die Sitzplatte von der Maschine ab (Bild 7).

# 3

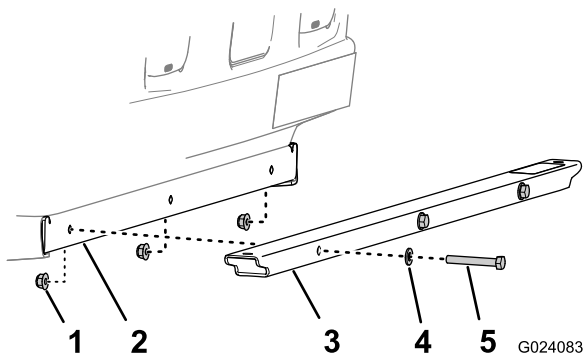
## Einbauen der Scheinwerfer und Rücklichter

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Scheinwerferstütze
3	Schraube (5/16" x 2-1/4")
3	Scheibe (5/16")
3	Sicherungsbundmutter (5/16")
2	Scheinwerfer
1	Rücklichthalterung (links)
1	Rücklichthalterung (rechts)
2	Rücklichter

## Einbauen der Scheinwerfer

- 1. Fluchten Sie die Löcher in der Scheinwerferstütze mit den Löchern im vorderen Chassiskanale aus (Bild 8).

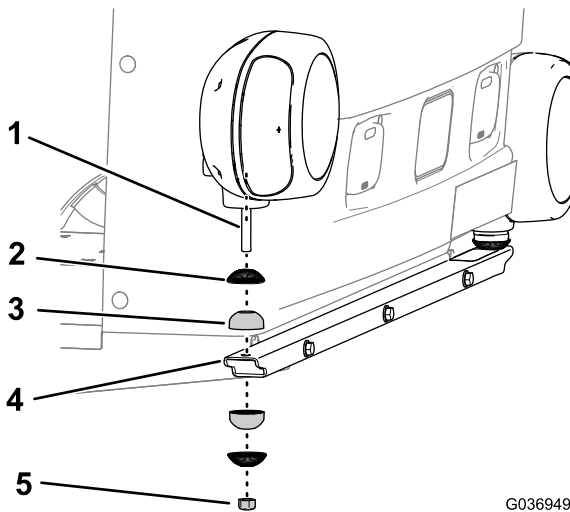


**Bild 8**

G024083

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Sicherungsbundmutter | 4. Scheibe                   |
| 2. Vorderer Kanal       | 5. Schraube (5/16" x 2 1/4") |
| 3. Scheinwerferstütze   |                              |

- Befestigen Sie die Scheinwerferstütze mit den drei Schrauben (5/16" x 2-1/4"), drei Muttern und drei Sicherungsbundmuttern am Kanal (**Bild 8**).
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern bis auf 19,8 bis 25,4 N·m an.
- Entfernen Sie die Sicherungsmutter (10 mm), die Gelenkhälfte und das gezahnte Gehäuse vom Scheinwerfer (**Bild 9**).



**Bild 9**

G036949

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Gewindestrebe (Scheinwerfer) | 4. Vertikales Loch (Scheinwerferstütze) |
| 2. Gelenkhälfte                 | 5. Sicherungsmutter (10 mm)             |
| 3. Gezahntes Gehäuse            |   |

- Fluchten Sie die Gewindestrebe des Scheinwerfers mit dem vertikalen Loch am Ende der Scheinwerferstütze aus (**Bild 9**).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die obere Gelenkhälfte und das gezahnte Gehäuse ausgefluchtet sind, wie in **Bild 9** dargestellt.

- Befestigen Sie den Scheinwerfer mit der Gelenkhälfte, dem gezahnten Gehäuse und der Sicherungsmutter, die

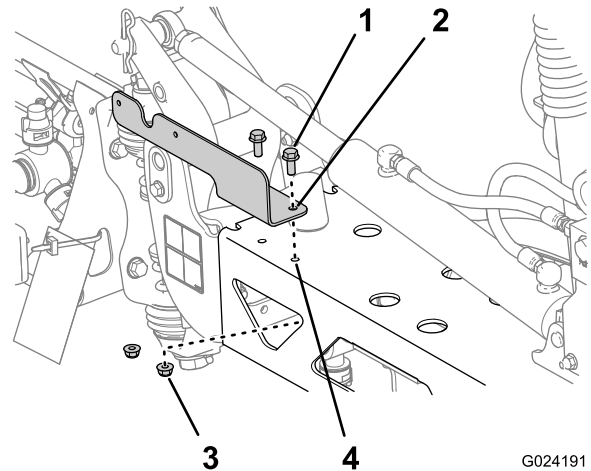
Sie in **4** entfernt haben, an der Scheinwerferstütze und ziehen Sie die Mutter mit der Hand an.

- Wiederholen Sie die Schritte **4** bis **6** für den anderen Scheinwerfer.

## Einbauen der Rücklichter

- Fluchten Sie die Löcher in der Rücklichthalterung mit den zwei Löchern im mittleren Auslegerrahmenkanal aus.

**Hinweis:** Die linke und rechte Rücklichthalterung sind nicht identisch! Stellen Sie sicher, dass der kurze Flansch der Halterung mit der Oberfläche des Kanals bündig ist.



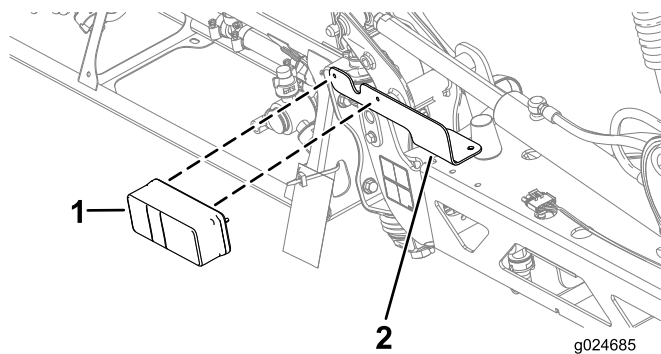
**Bild 10**

G024191

Montage wird anhand der linken Halterung erläutert, die Montage der rechten Halterung ist ähnlich.

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")                 | 3. Sicherungsmutter (5/16") |
| 2. Rücklichthalterung (Bild zeigt linke Halterung) | 4. Auslegerrahmenkanal      |

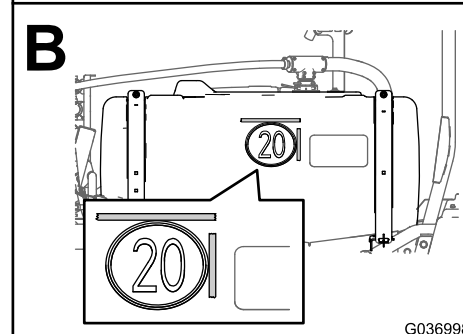
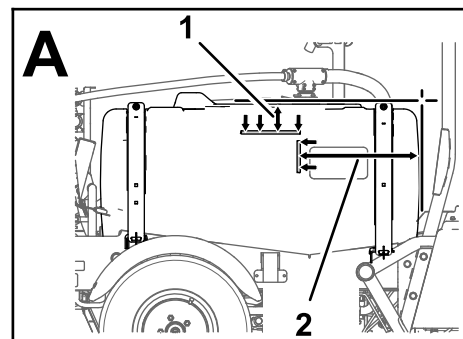
- Befestigen Sie die Halterung mit den zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") und zwei Sicherungsmuttern (5/16") am Rahmen, wie in **Bild 10** abgebildet.
- Wiederholen Sie die Schritte **1** und **2** für die Rücklichthalterung an der anderen Seite des mittleren Auslegerrahmenkanals.
- Fluchten Sie die Rücklichter (gelbe Linse zeigt nach außen) mit der Rücklichthalterung aus (**Bild 11**).



**Bild 11**

1. Rücklichter                      2. Rücklichthalterung

5. Befestigen Sie die Rücklichter mit den zwei Muttern (5/16-18") und den zwei Sicherungsscheiben, die den Lampen beiliegen, an der Halterung.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 für die Rücklichthalterung an der anderen Seite des mittleren Auslegerabschnitts.



**Bild 12**

1. Oberkante des Sprühtanks bis zum Klebeband - 120 mm      2. Vorderseite des Sprühtanks bis zum Klebeband - 469 mm

2. Messen Sie von der Vorderseite des Sprühtanks an der linken und rechten Seite ca. 469 mm nach hinten und markieren Sie diese Position am Sprühtank mit einem Stück Klebeband (Kasten A von Bild 12).
3. Entfernen Sie das Trägermaterial vom Geschwindigkeitsaufkleber.
4. Richten Sie die vordere und obere Kante des Geschwindigkeitsaufklebers (Kasten B von Bild 12) mit den Markierungen am Sprühtank aus, die Sie in den Schritten 2 und 1 angebracht haben.
5. Den Geschwindigkeitsaufkleber von oben nach unten auf den Sprühtank aufkleben, dabei auftretende Luftblasen austreichen.
6. Entfernen Sie die Klebeband-Markierungen vom Sprühtank.
7. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6 auf der anderen Seite des Sprühtanks.

### Anbringen des Geschwindigkeits-schilds am mittleren Auslegerabschnitt

1. Entfernen Sie das Trägermaterial vom Geschwindigkeitsaufkleber (Kasten A von Bild 13).

# 4

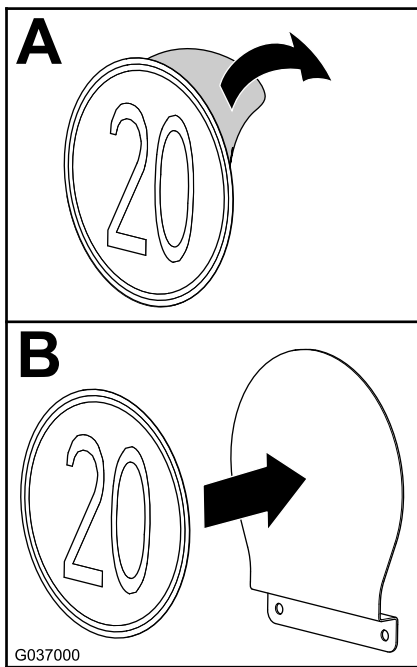
## Befestigen der Geschwindigkeitsschilder und Nummernschildhalterung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

3	Aufkleber
1	Geschwindigkeitsschild
2	Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4")
2	Sicherungsbundmuttern (5/16")

### Anbringen des Geschwindigkeitsaufklebers am Sprühbehälter

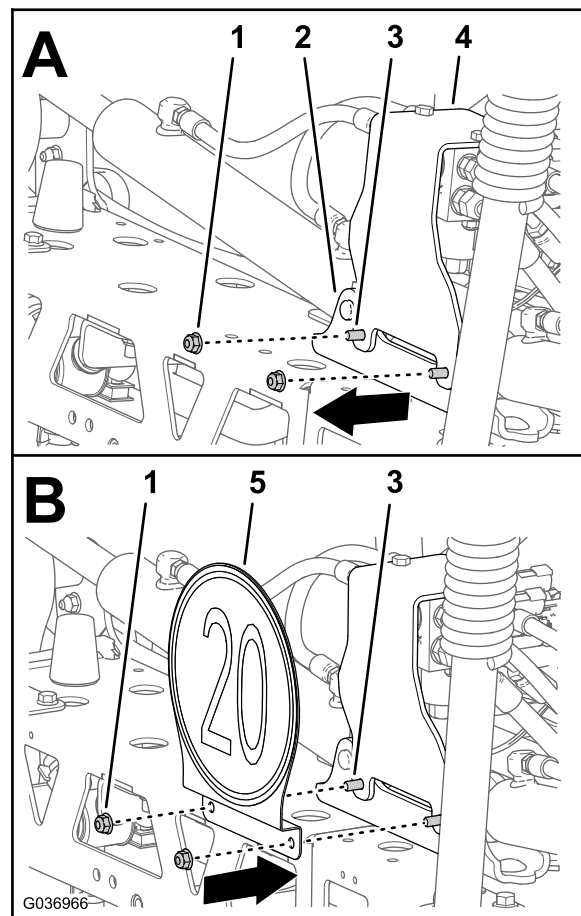
1. Messen Sie von der Oberseite des Sprühtanks an der linken und rechten Seite ca. 120 mm nach unten und markieren Sie diese Position am Sprühtank mit einem Stück Klebeband (Kasten A von Bild 12).



**Bild 13**

2. Bringen Sie den Aufkleber auf dem Geschwindigkeitsschild an, wie Kasten B von [Bild 13](#) abgebildet.
3. Den Geschwindigkeitsaufkleber von oben nach unten auf den Sprühtank aufkleben, dabei auftretende Luftblasen austreichen.
4. Entfernen Sie die zwei Sicherungsbundmuttern (5/16"), mit denen die Halterung für den Hubzylinderverteiler an der Halterung des Hubzylinders befestigt ist ([Bild 14](#)).

**Hinweis:** Die beiden Bundkopfschrauben (5/16" x 1") nicht entfernen!



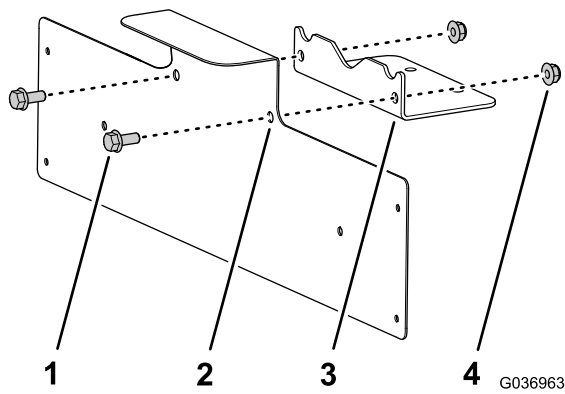
**Bild 14**

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Sicherungsbundmuttern (5/16") | 4. Halterung (Hubzylinderverteiler) |
| 2. Halterung des Hubzylinders    | 5. Geschwindigkeitsschild           |
| 3. Bundbolzen (5/16" x 1")       |                                     |

5. Befestigen Sie das Geschwindigkeitsschild mit den zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 1") und zwei Sicherungsbundmuttern (5/16"), die Sie in Schritt 4 entfernt haben.
6. Ziehen Sie die Muttern und Schrauben bis auf ein Drehmoment von 198 - 254 Nm an.

## Befestigen der Nummernschildhalterungen

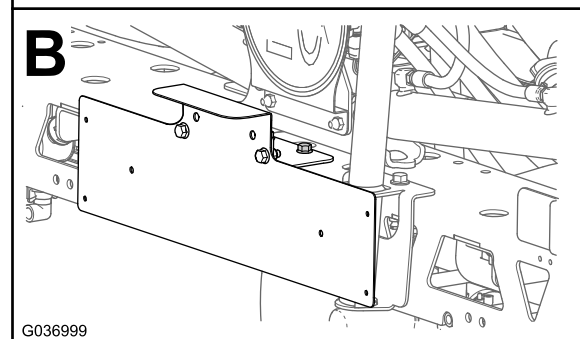
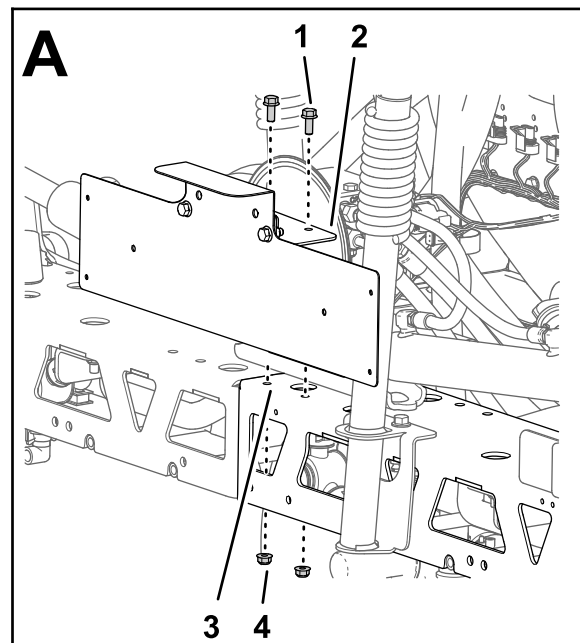
1. Befestigen Sie Nummernschildhalterungen mit den zwei Schlossschrauben (5/16" x 3/4") und zwei Sicherungsbundmuttern (5/16") an der Stützhalterung, wie in [Bild 15](#) dargestellt.



**Bild 15**

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") | 3. Stützhalterung                |
| 2. Nummernschildhalterung           | 4. Sicherungsbundmuttern (5/16") |

- 
2. Fluchten Sie die Löcher in der Stützhalterung mit den Löchern im Rahmen des mittleren Auslegerabschnitts aus (Kasten A von [Bild 16](#)).



**Bild 16**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") | 3. Rahmen (mittlerer Auslegerabschnitt) |
| 2. Stützhalterung                   | 4. Sicherungsbundmuttern (5/16")        |

- 
3. Befestigen Sie die Stützhalterung mit zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") und zwei Sicherungsbundmuttern (5/16") am mittleren Auslegerabschnitt (Kasten B in [Bild 16](#)).

# 5

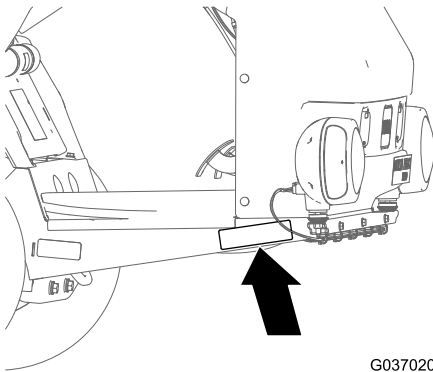
## Einbau des Typenschilds

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Typenschild
4	Niete (5 x 10 mm)

### Verfahren

1. Messen Sie am vorderen Ende des rechten Plattformkanals 51 mm nach hinten und markieren Sie den Kanal an dieser Stelle (Bild 17).



G037020

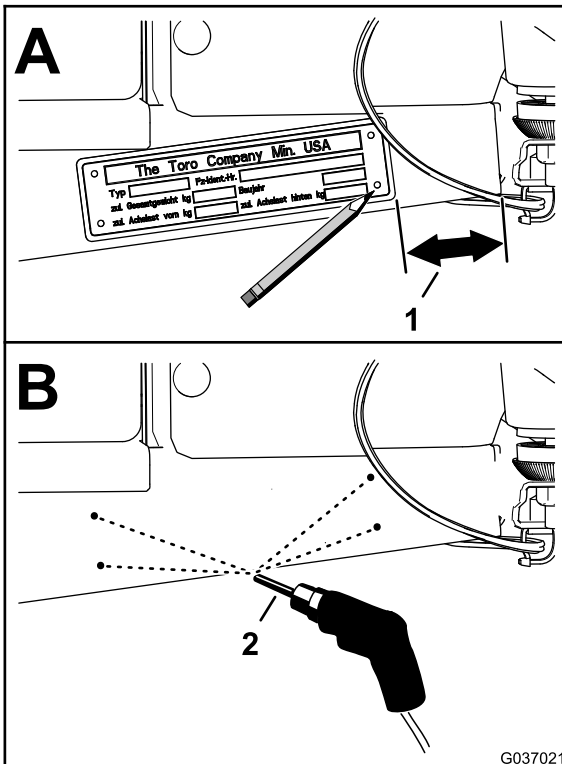
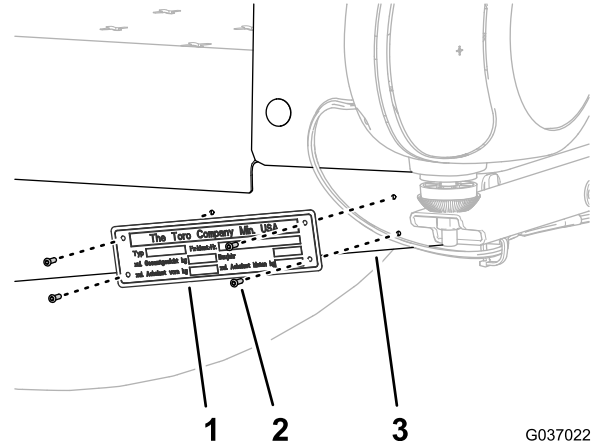


Bild 17

G037021

2. Bringen Sie das Typenschild auf dem Plattformkanal wie in Bild 17 dargestellt an und markieren Sie die Positionen der vier Löcher.
3. Können Sie die vier markierten Löcher im Plattformkanal an (Bild 17).
4. Bohren Sie an den markierten Stellen vier 3 mm große Löcher durch den Plattformkanal (Bild 17).
5. Befestigen Sie das Typenschild mit den Niete am Plattformkanal (Bild 18).



G037022

Bild 18

1. Typenschild
2. Niete
3. Rechter Plattformkanal

# 6

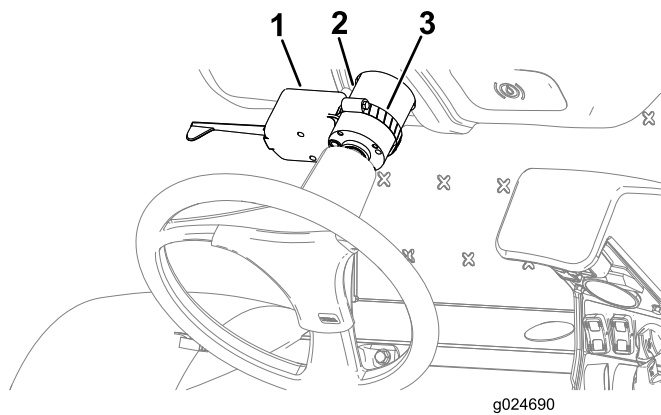
## Einbauen des Blinkerschalters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Blinkerschalter
1	Schlauchklemme

### Verfahren

1. Fluchten Sie den Blinkerschalter mit dem Lenkradventil aus.  
**Hinweis:** Die Ausrichtung des Blinkerschalters variiert, wenn der Schaummarkierer montiert ist.
2. Schieben Sie die Schlauchklemme über das Lenkradventil und stecken Sie die Schlauchklemme durch die Öffnung am Blinkerschalter (Bild 19).
3. Befestigen Sie den Blinkerschalter mit der Schlauchklemme an der Lenksäule (Bild 19).



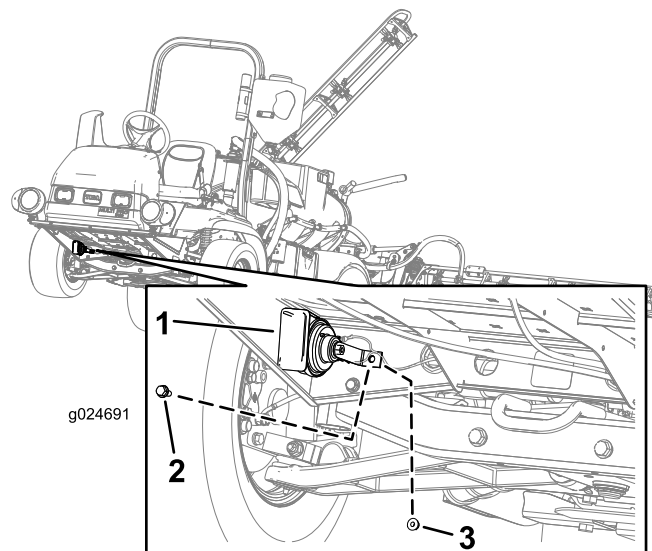
**Bild 19**

- 1. Blinkerschalter
- 2. Lenkradventil
- 3. Schlauchklemme

2. Drehen Sie die 90° Halterung, wie in [Bild 20](#) dargestellt, und befestigen Sie den Montagestift der Hupe mit der in Schritt 1 entfernten Mutter nur handfest.

**Hinweis:** Die Mutter der Hupe wird dann in einem späteren Schritt festgezogen.

3. Fluchten Sie die Löcher am kurzen Ende der 90° Halterung mit den Löchern im hinteren Plattformkanal aus ([Bild 21](#)).
4. Montieren Sie die 90° Halterung mit der Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") und der Sicherungsbundmutter (5/16") am Plattformkanal, wie in [Bild 21](#) dargestellt.



**Bild 21**

- 1. Hupe
- 2. Bundbolzen (5/16" x 3/4")
- 3. Sicherungsbundmutter (5/16)

# 7

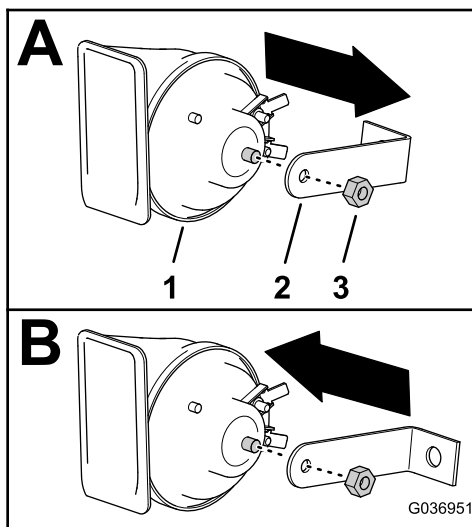
## Einbauen der Hupe

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hupe
1	90° Halterung
1	Bundbolzen (5/16" x 3/4")
1	Sicherungsbundmutter (5/16)

## Verfahren

1. Entfernen Sie die Mutter und die 90° Halterung von der Hupe ([Bild 20](#)).



**Bild 20**

- 1. Hupe
- 2. 90° Halterung
- 3. Mutter

5. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben und Sicherungsbundmuttern bis auf ein Drehmoment von 198-254 Nm an.

# 8

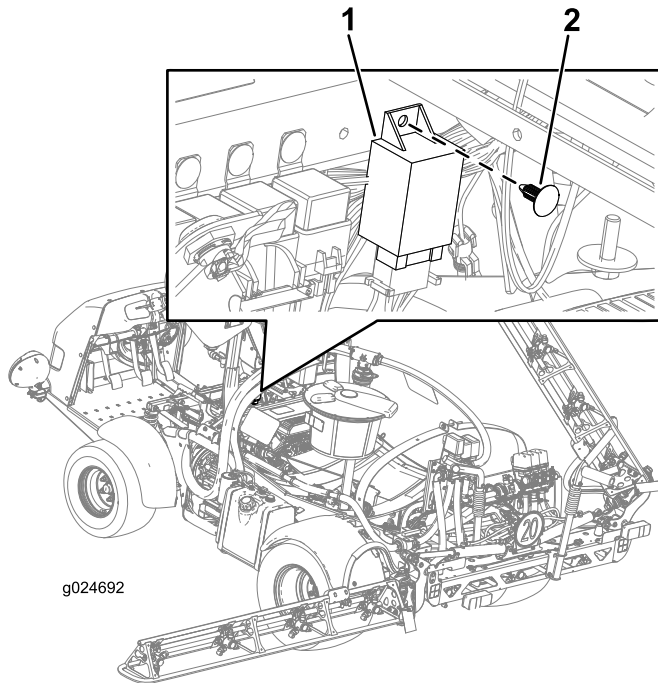
## Einbauen des Blinkermoduls und der Hauptblocksicherung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Blinkermodul
1	Druckknopf
1	Sicherung (15 A)

### Einbauen des Blinkermoduls

1. Fluchten Sie das Blinkermodul mit dem Loch im Maschinenrahmen aus (Bild 22).
2. Stecken Sie den Druckknopf durch das Loch im Blinkermodul und durch den Maschinenrahmen (Bild 22).

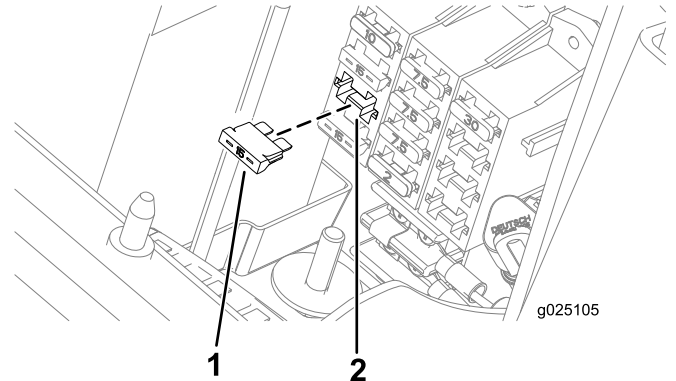


**Bild 22**

1. Blinkermodul
2. Druckknopf

### Einbauen der Hauptblocksicherung

Setzen Sie die Sicherung in den Hauptblockrahmen ein (Bild 23).



**Bild 23**

1. Sicherung (15 A)
2. Hauptblockrahmen

# 9

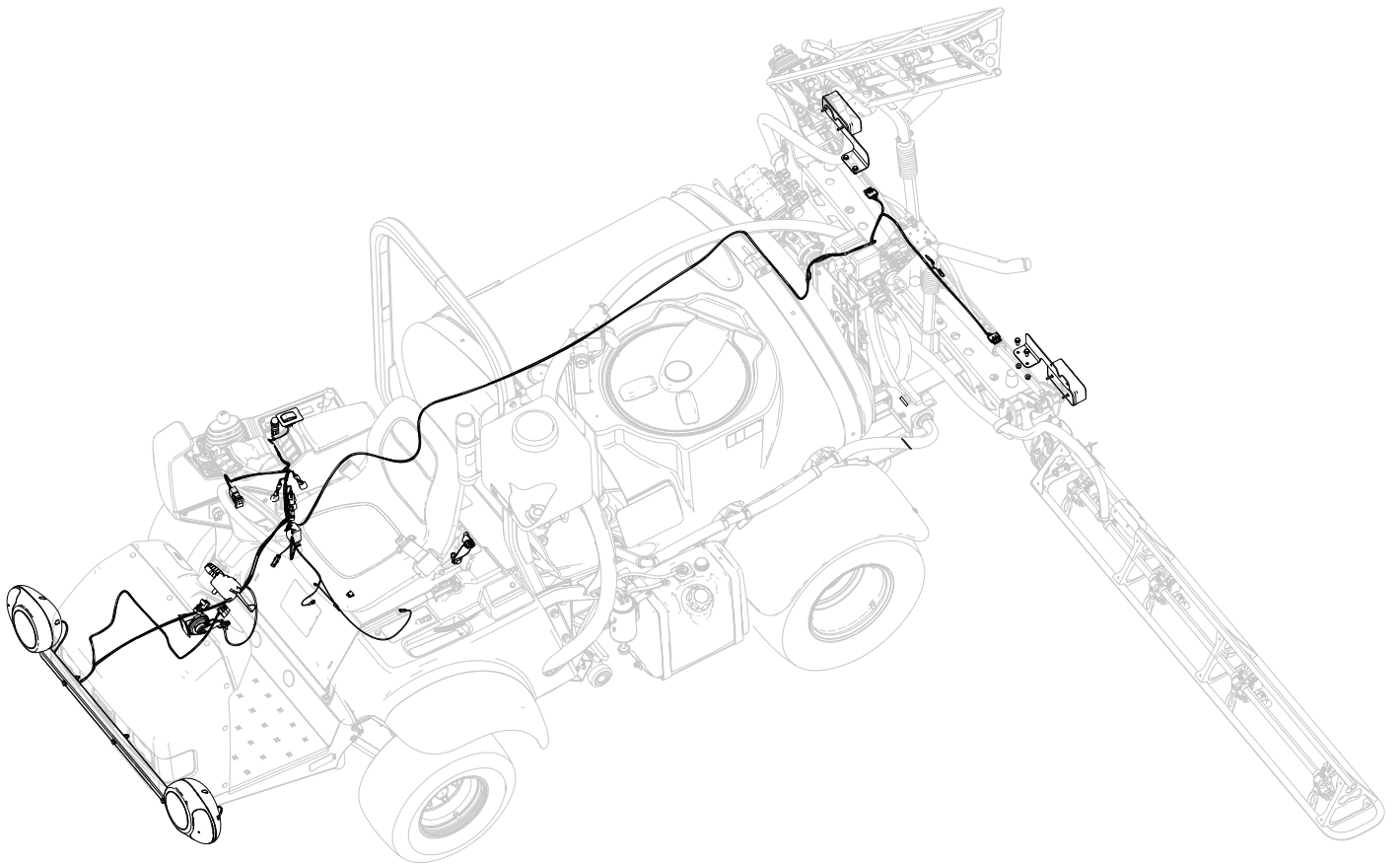
## Verlegen und Befestigen des Kabelbaums an der Maschine

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabelbaum
6	Kabelbinder

### Vorbereitung zum Verlegen des Kabelbaums

Im folgenden Bild finden Sie eine Skizze für das Verlegen des Kabelbaums zur Maschine ([Bild 24](#)).



**Bild 24**

## Verlegen des Kabelbaums zum seitlichen Bedienfeld

1. Verlegen Sie den Kabelbaum durch die Vorderseite der Sitzabdeckung (Bild 25).

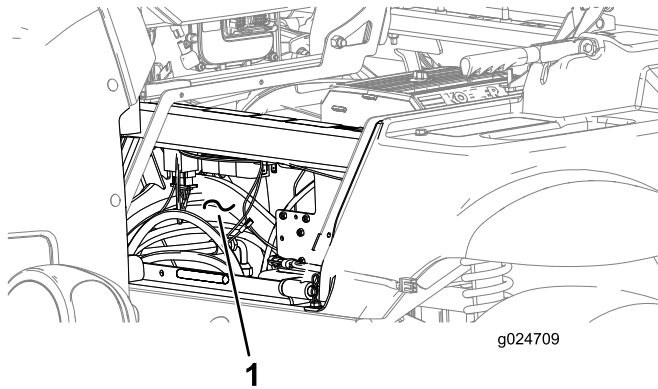


Bild 25

1. Öffnung vorne an der Sitzabdeckung

2. Verlegen Sie den Kabelbaum zum seitlichen Bedienfeld (Bild 26).

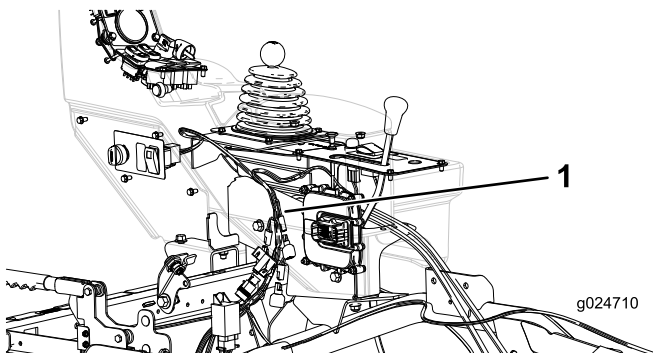


Bild 26

1. Kabelbaum

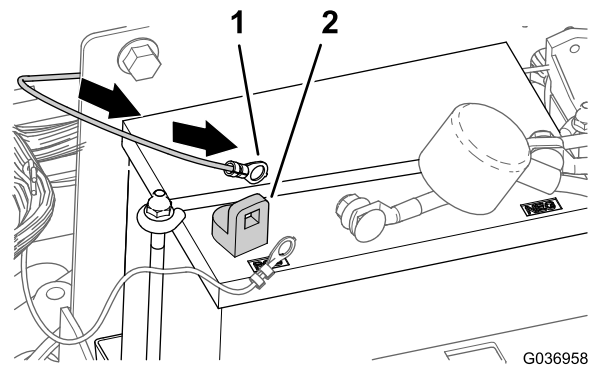


Bild 27

1. Kabelschuh
2. Pluspol der Batterie

## Verlegen des Kabelbaums zu den Blinkern

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben, mit denen die Schlauchabdeckung an der Maschine befestigt ist, und nehmen Sie die Schlauchabdeckung ab (Bild 28).

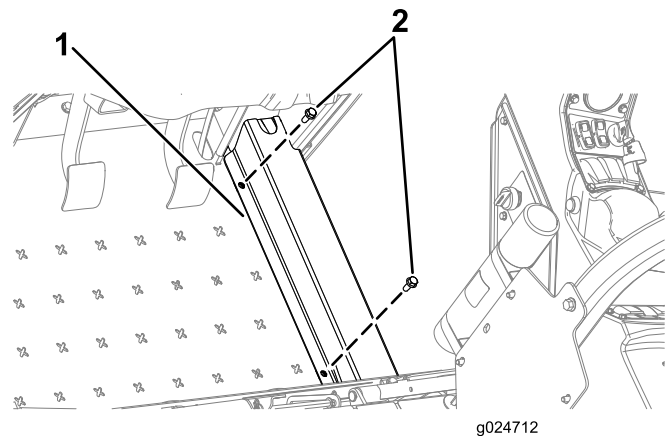


Bild 28

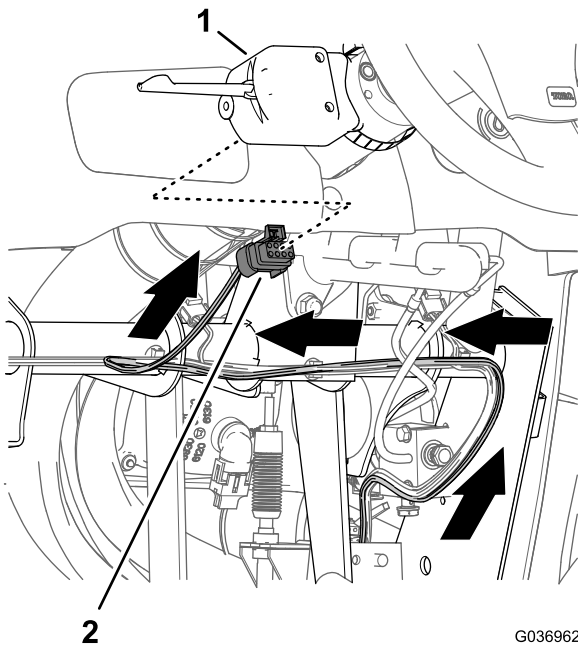
1. Schlauchabdeckung
2. Schrauben

## Verlegen des Kabelbaums zur Batterie

1. Verlegen Sie den Kabelbaum links am seitlichen Bedienfeld zum Blinkermodul.
2. Verlegen Sie das Ende des Kabelbaums mit dem Kabelbaum zum Pluspol der Batterie (Bild 27).

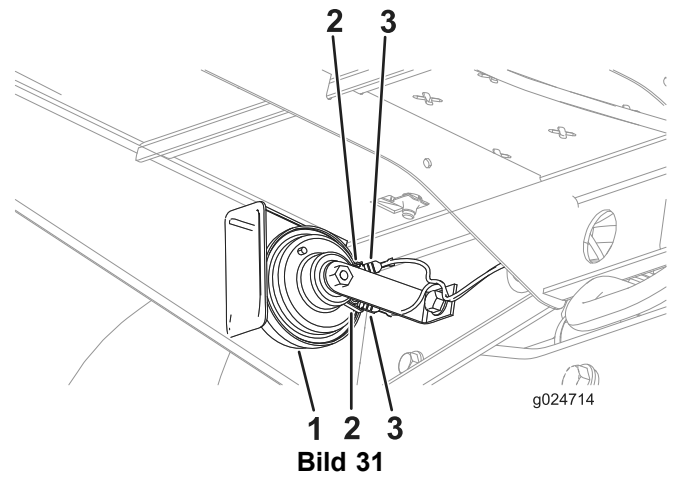
**Hinweis:** Schließen Sie das Ende des Kabelbaums mit dem Kabelbaum am Pluspol der Batterie an, bevor Sie die Sitzabdeckung und den Sitz einsetzen.

2. Verlegen Sie den Kabelbaum nach vorne entlang der Schläuche zu den Scheinwerfern, zum Blinkerschalter und zur Hupe.
3. Schließen Sie das Ende des Kabelbaums mit dem 8-Buchsenstecker am 8-Stiftstecker des Blinkerschalters an (Bild 29).



**Bild 29**

1. Blinkerschalter
2. 8-Buchsenstecker



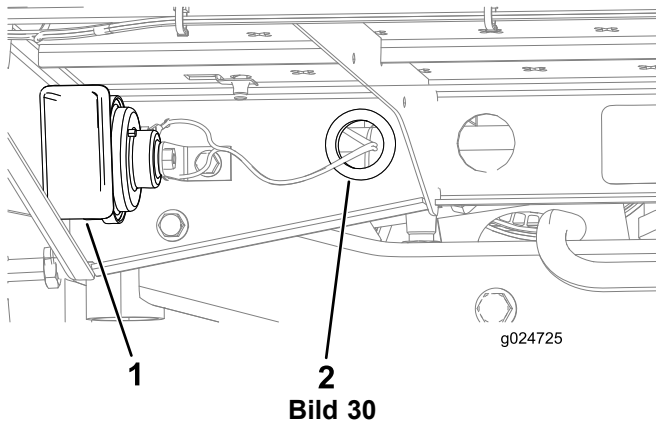
**Bild 31**

1. Hupe
2. Anschlussklemme der Hupe
3. Anschlussklemme am Ende des Kabelbaums

3. Die Mutter, mit der die Hupe an der 90° Halterung befestigt ist, nur handfest anziehen, siehe [Bild 20](#) in [7 Einbauen der Hupe \(Seite 11\)](#).

## Verlegen des Kabelbaums zur Hupe

1. Verlegen Sie den Kabelbaum durch die Scheibe am Loch in der hinteren Winkelplattform zur Hupe ([Bild 30](#)).



**Bild 30**

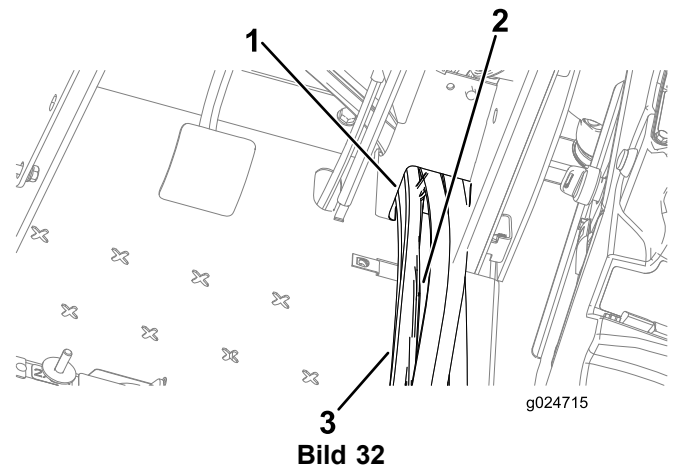
1. Hupe
2. Scheibe am Loch

2. Verlegen Sie das Ende des Kabelbaums mit den zwei Anschlussklemmen zu den zwei Anschlussklemmen an der Hupe ([Bild 31](#)).

**Hinweis:** Drehen Sie die Hupe bei Bedarf, um die Klemmen des Kabelbaums anschließen zu können.

## Verlegen des Kabelbaums zu den Scheinwerfern

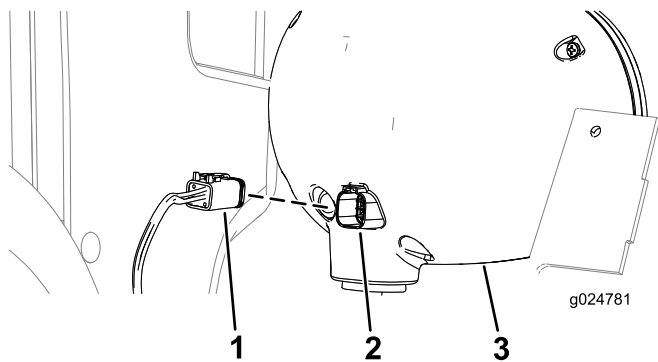
1. Verlegen Sie den Kabelbaum entlang der Schläuche in der Bodenplattenöffnung ([Bild 32](#)).



**Bild 32**

1. Bodenplattenöffnung
2. Kabelbaum
3. Schläuche

2. Verlegen Sie das kurze Ende des Kabelbaums zum rechten Scheinwerfer.
3. Verlegen Sie das lange Ende des Kabelbaums zum linken Scheinwerfer.
4. Stecken Sie den 6-Buchsenstecker des Kabelbaums in den 6-Stiftstecker des rechten Scheinwerfers ([Bild 33](#)).



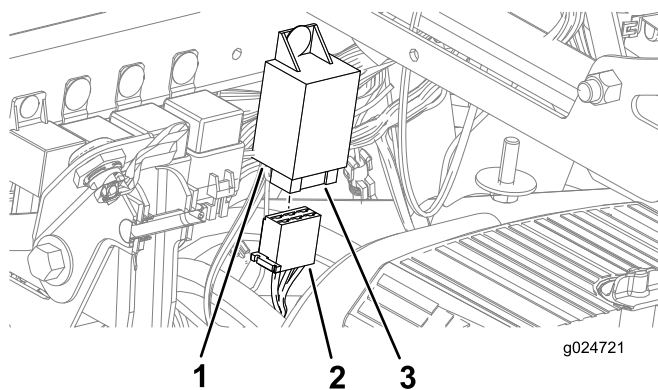
**Bild 33**

1. 6-Buchsenstecker
2. 6-Stiftstecker
3. Rechter Scheinwerfer

5. Wiederholen Sie Schritt 4 für den linken Scheinwerfer.
6. Befestigen Sie die Schlauchabdeckung mit den beiden Schrauben, die Sie in Schritt 1 von [Verlegen des Kabelbaums zu den Blinkern \(Seite 14\)](#) entfernt haben, am Boden der Bedienerplattform.

## Anschließen des Kabelbaums am Blinkermodul

1. Verlegen Sie das Ende des Kabelbaums mit dem 6-Buchsenstecker und schließen es am 6-Stiftstecker des Blinkermoduls an ([Bild 34](#)).



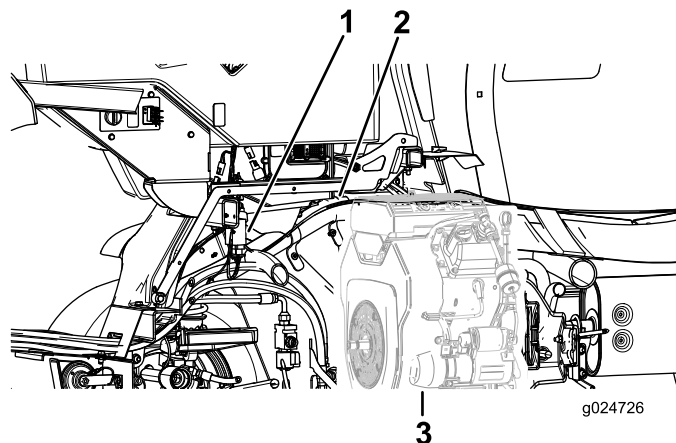
**Bild 34**

1. Blinkermodul
2. 6-Buchsenstecker
3. 6-Stiftstecker

2. Stecken Sie den Buchsenstecker in das Blinkermodul.

## Verlegen des Kabelbaums zu den Rücklichtern

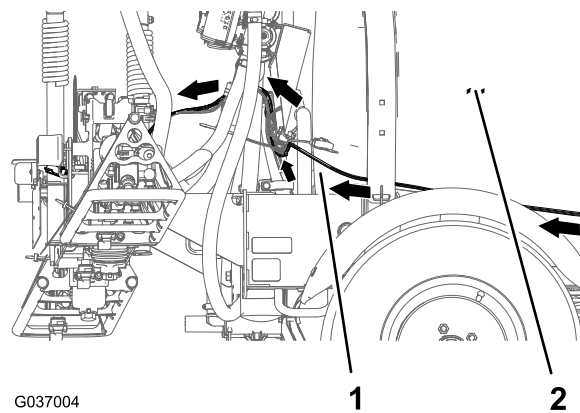
1. Verlegen Sie das Rücklichtende des Kabelbaums vom Blinkermodul nach hinten entlang des rechten Rahmenrohrs zwischen dem Rahmenrohr und dem Motor ([Bild 35](#)).



**Bild 35**

1. Blinkermodul
2. Rechtes Rahmenrohr
3. Motor

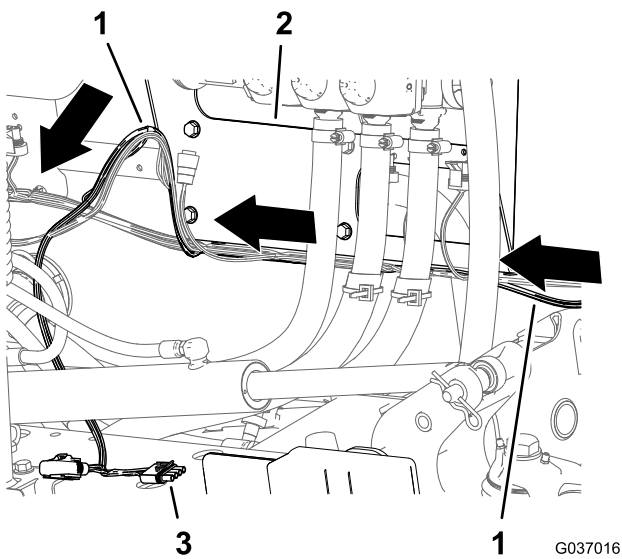
2. Verlegen Sie den Kabelbaum entlang des rechten Rahmenkanals neben dem Behälter ([Bild 36](#)).



**Bild 36**

1. Kabelbaum
2. Behälter

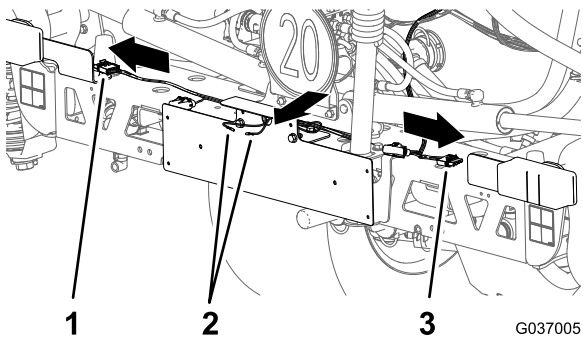
3. Verlegen Sie den Kabelbaum über die Auslegerventilhalterung ([Bild 37](#)).



**Bild 37**

- 1. Kabelbaum
- 2. Auslegerventilhalterung
- 3. 4-Buchsenstecker (HINTERE LINKE BLINK-/BREMSLEUCHTE)

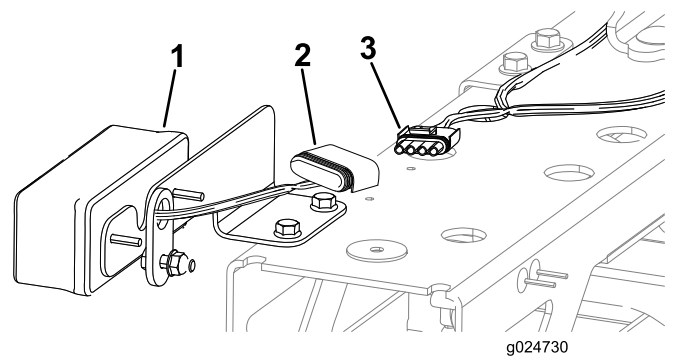
- 4. Verlegen Sie den Kabelbaum zur linken Seite des Durchflussmessgerät und zum Auslegerrahmenkanal (Bild 38).



**Bild 38**

- 1. 4-Buchsenstecker (HINTERE LINKE BLINK-/BREMSLEUCHTE)
- 2. Rundstecker (NUMMERNSCHILDBELEUCHTUNG)
- 3. 4-Buchsenstecker (HINTERE RECHTE BLINK-/BREMSLEUCHTE)

- 5. Verlegen Sie beiden Rundstecker mit der Kennzeichnung LICENCE LIGHT [NUMMERNSCHILDBELEUCHTUNG] durch das 25 mm Loch in der Halterung des Nummernschilds (Bild 38).
- 6. Stecken Sie den 4-Buchsenstecker des Kabelbaums in den 4-Stiftstecker am Rücklichtkabel (Bild 39).



**Bild 39**

- 1. Rücklicht
- 2. 4-Buchsenstecker
- 3. 4-Stiftstecker

- 7. Wiederholen Sie Schritt 6 für das andere Rücklicht.

# 10

## Befestigen der Nummernschildbeleuchtung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Nummernschildlampe
1	Schraube (Nr. 10 x 5/8")
2	Sicherungsmutter (10)

### Verfahren

- 1. Stecken Sie beiden Rundstecker mit der Kennzeichnung LICENCE LIGHT [NUMMERNSCHILDBELEUCHTUNG] in die beiden Fassungen der Nummernschildlampen (Bild 40).

# 11

## Einbauen des Warnblinkanlagenschalters

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Warnblinkanlagenschalter
---	--------------------------

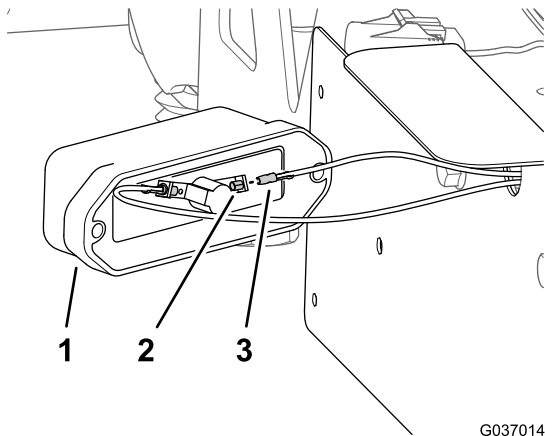


Bild 40

1. Numperschildlampe
2. Fassung
3. Rundstecker (gekennzeichnet mit LICENSE LIGHT [NUMMERSCHILDBELEUCHTUNG])

2. Richten Sie die Linse der Beleuchtung nach unten und die Löcher in der Beleuchtung mit den Löchern in der Numperschildhalterung aus (Bild 41).

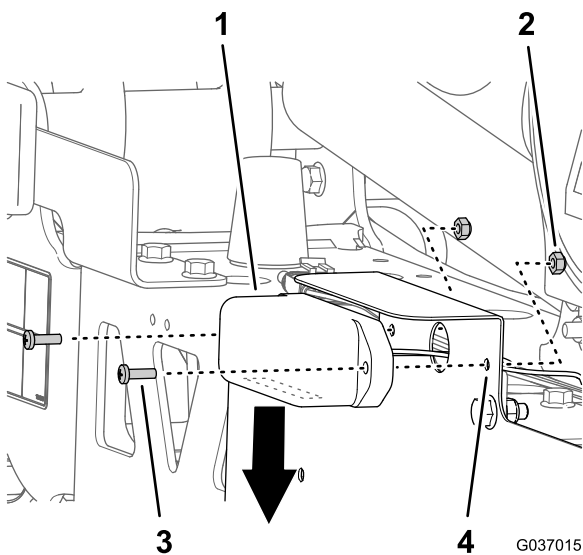


Bild 41

1. Numperschildlampe
2. Sicherungsmutter (10)
3. Schraube (Nr. 10 x 5/8")
4. Numperschildhalterung

3. Befestigen Sie die Numperschildhalterung (Bild 41) mit den zwei Schrauben (Nr. 10 x 5/8") und den beiden Sicherungsmuttern (Nr. 10).

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zwischen der Lampe und der Numperschildhalterung eingeklemmt werden.

## Verfahren

1. Entfernen Sie die Lochblende für den Warnblinkanlagenschalter vom Armaturenbrett an der Halterung des seitlichen Bedienfelds (Bild 42).

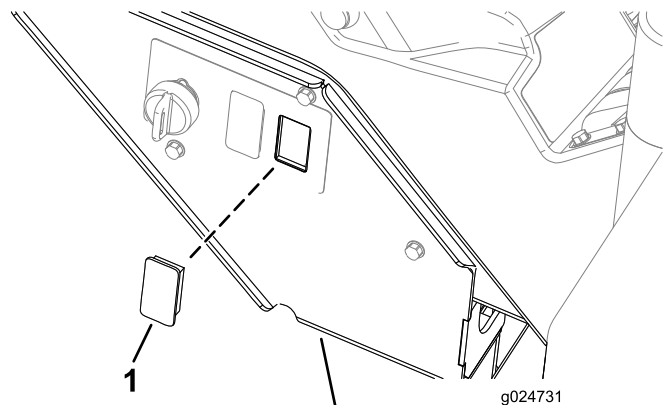


Bild 42

1. Lochblende
2. Halterung des seitlichen Bedienfelds

2. Verlegen Sie den 8-Buchsenstecker des Kabelbaums durch das Loch in der Halterung des seitlichen Bedienfelds (Bild 43).

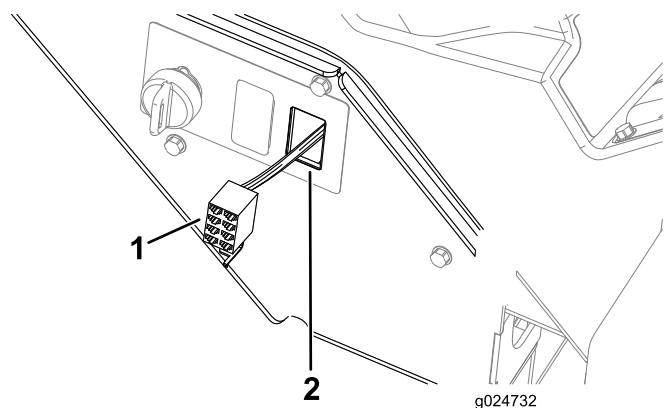
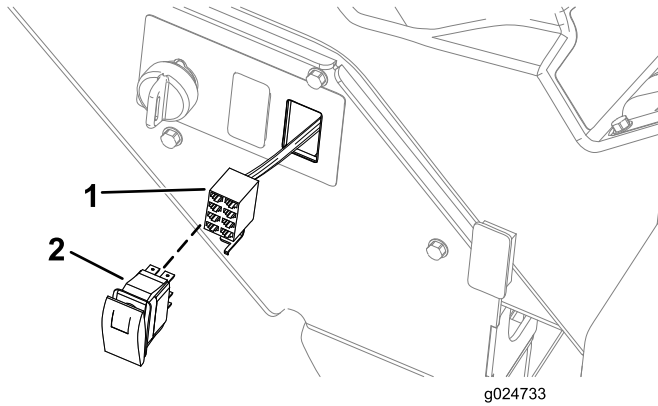


Bild 43

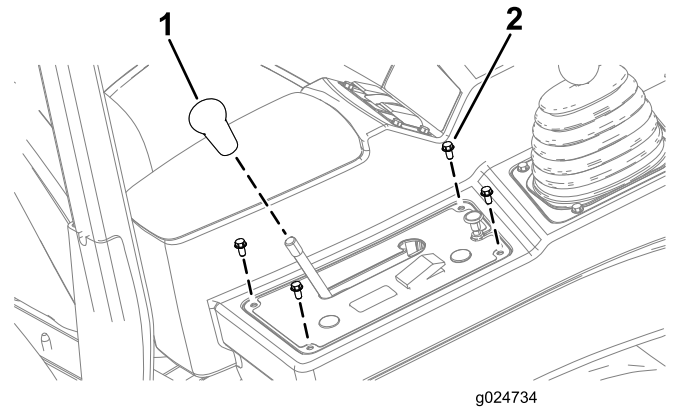
1. 8-Buchsenstecker
2. Loch in der Halterung des seitlichen Bedienfelds

- Schließen Sie den 8-Buchsenstecker des Kabelbaums am 8-Stiftstecker des Warnblinkanlagensteckers an (Bild 44).



**Bild 44**

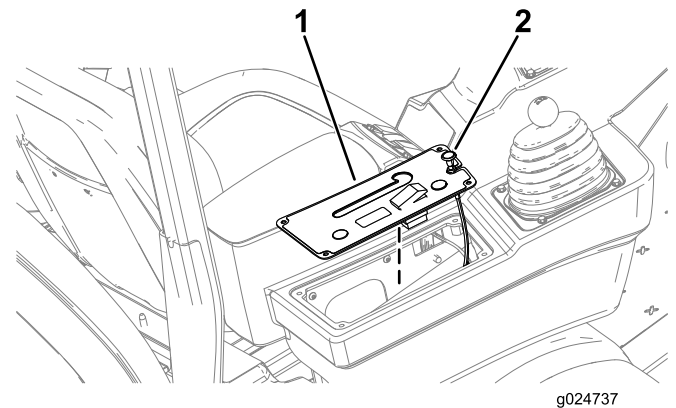
- 8-Buchsenstecker
- Warnblinkanlagenstecker (8-Stiftstecker)



**Bild 45**

- Handrad
- Sechskantschraube (1/4" x 1/2")

- Heben Sie die Armaturenbrett-Abdeckung und den Chochebel an (Bild 46).



**Bild 46**

- Armaturenbrett-Abdeckung
- Chochebel

- Entfernen Sie die runde Blende von der Armaturenbrett-Abdeckung (Kasten A in Bild 47).

# 12

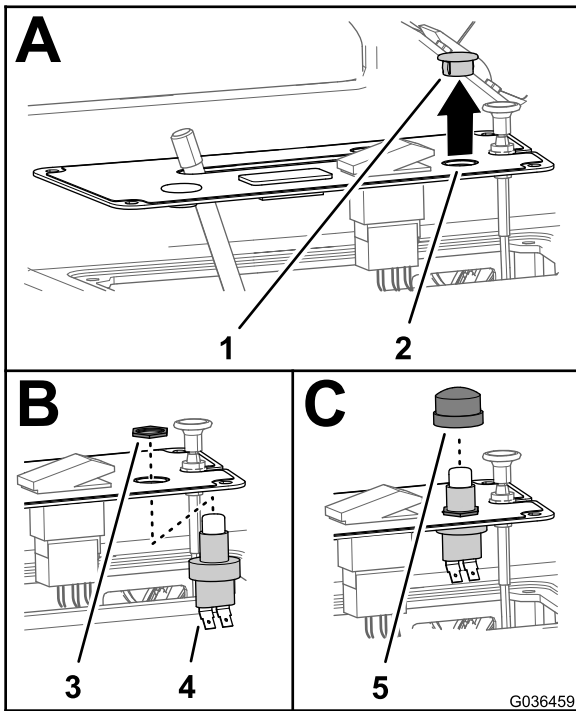
## Einbauen des Lichtschalters und der Hupentaste

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hupenschalter
1	Schalterabdeckung
1	Schalter mit drei Stellungen
1	Lichtschalteraufkleber (normal)

### Einbauen des Hupenschalters

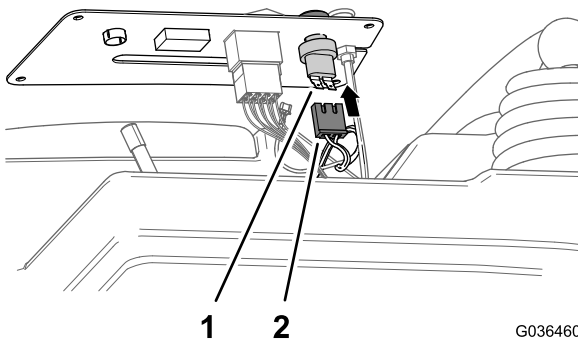
- Nehmen Sie das Handrad von der Differenzialsperrenstange ab (Bild 45).
- Entfernen Sie die vier Sechskantschrauben (1/4" x 1/2"), wie in Bild 45 abgebildet.



**Bild 47**

1. Plattenstöpsel (rund)
2. Armaturenabdeckung
3. Klemmmutter (Hupenschalter)
4. Hupenschalter
5. Schaltermutter

5. Montieren Sie den Hupenschalter mit der Klemmmutter am Armaturenbrett und ziehen die Klemmmutter mit der Hand an (Kasten B von Bild 47).
6. Setzen Sie die Schaltermutter auf den Hupenschalter (Kasten C von Bild 47).
7. Schließen Sie den 2-Buchsenstecker des Kabelbaums mit dem 2-Stiftstecker des Hupenschalters (Bild 48).

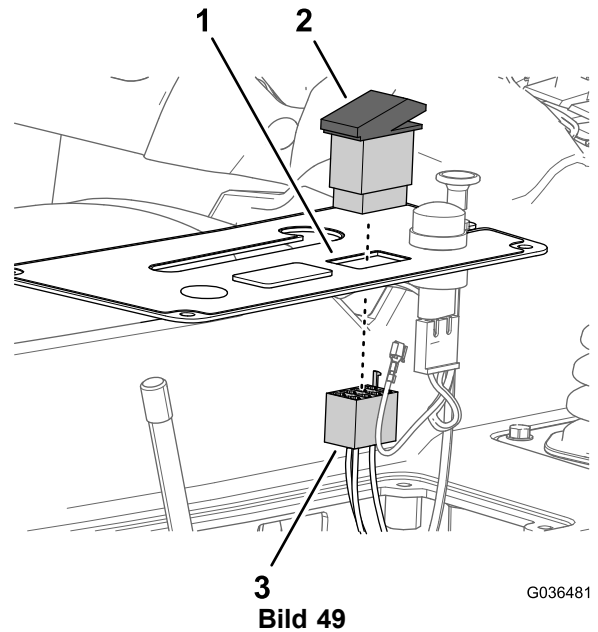


**Bild 48**

1. Hupenschalter
2. 2-Stiftstecker

## Einbauen des Lichtschalters

1. Entfernen Sie den vorhandenen 8-Buchsenstecker vom alten Lichtschalter (Bild 49).



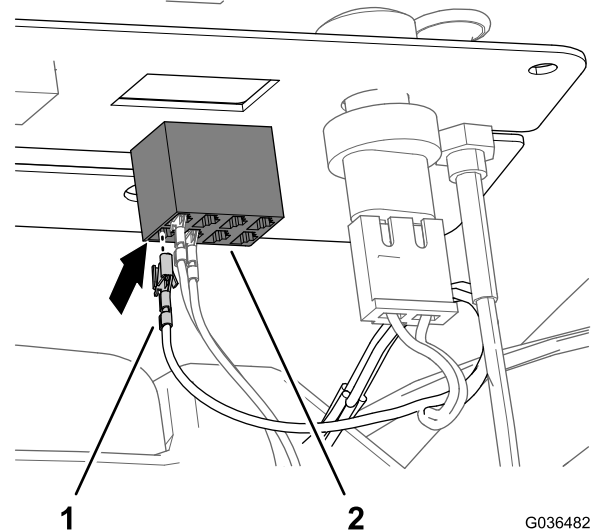
**Bild 49**

1. Armaturenabdeckung
2. Alter Lichtschalter
3. 8-Buchsenstecker

2. Entfernen Sie den alten Lichtschalter von der Armaturenabdeckung (Bild 49).
3. Stecken Sie den 1-poligen Buchsenstecker vom Kitkabelbaum in den Anschlussplatz 1 des 8-poligen Buchsensteckers des Hauptkabelbaums (Bild 50).

**Hinweis:** Der alte Lichtschalter wird nicht mehr benötigt.

**Hinweis:** Stecken Sie den Stift in den Schlitz Nr. 1 am 8-Buchsenstecker, um die richtige Funktion des neuen Lichtschalters sicherzustellen.

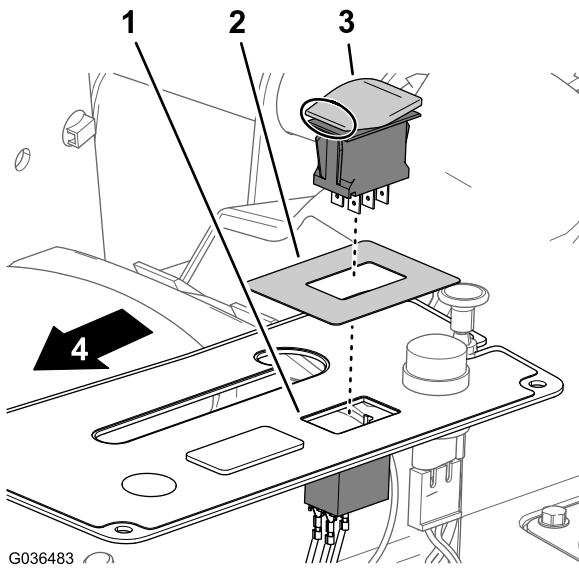


**Bild 50**

1. Steckdosenanschluss
2. Lichtschalteranschluss (Schlitz Nr. 1)

4. Bringen Sie den Aufkleber mit der Beschriftung SONIC BOOM des Lichtschalters mittig an der Öffnung für

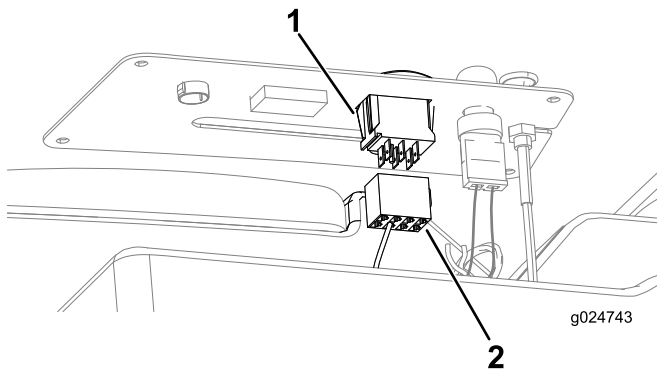
den Lichtschalter auf die Armaturenbrett-Abdeckung in Richtung Fahrer an (Bild 51).



**Bild 51**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Armaturenbrett-Abdeckung | 3. Schalter mit drei Stellungen (normal) |
| 2. Lichtschalteraufkleber   | 4. Maschinenheck                         |

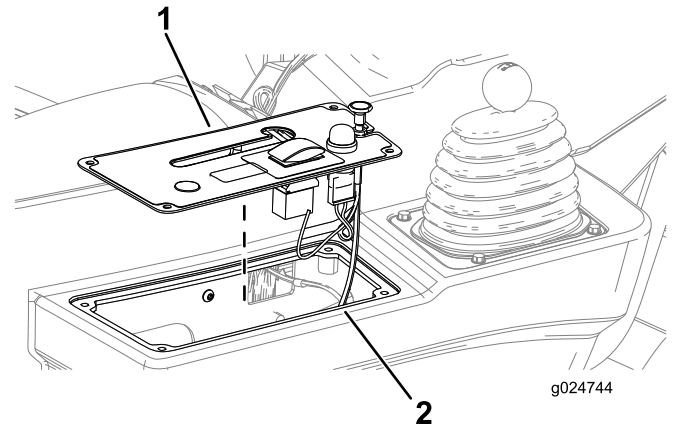
- Setzen Sie den Schalter mit den drei Stellungen (ohne Gefahrensymbol) in die Öffnung für den Lichtschalter in die Armaturenbrett-Abdeckung ein, die Anschlussstecker müssen dabei nach hinten zeigen (Bild 51).
- Verbinden Sie den 8-poligen Buchsenstecker des Maschinenkabelbaums mit dem Schalter mit drei Stellungen (Bild 52).



**Bild 52**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Schalter mit drei Stellungen | 2. 8-Buchsenstecker (mit dem Kabel in Schlitz Nr. 1) |
|---------------------------------|--|

- Fluchten Sie das Armaturenbrett mit dem seitlichen Bedienfeld aus (Bild 53).



**Bild 53**

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Armaturenbrett-Abdeckung | 2. Seitliches Bedienfeld |
|-----------------------------|--------------------------|

- Befestigen Sie die Abdeckung des Armaturenbretts mit den vier Sechskantschrauben (1/4" x 1/2"), die Sie in Schritt 2 abgenommen haben, am seitlichen Bedienfeld.
- Setzen Sie das Handrad auf die Differenzialsperrenstange (Bild 45).

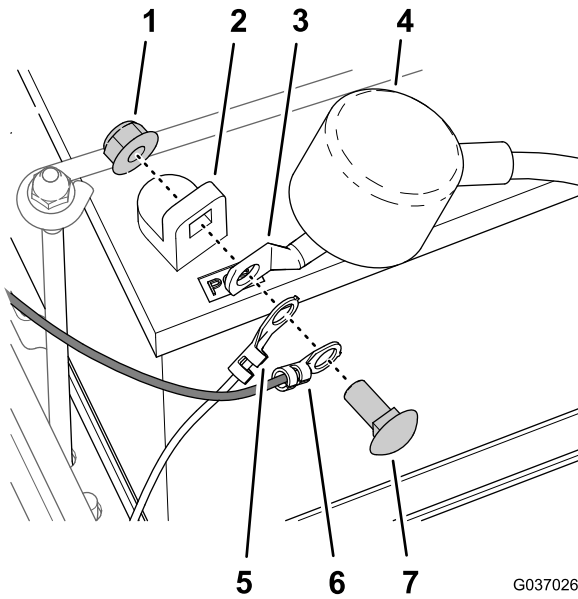
# 13

## Anschließen der Batterie

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

- Fluchten Sie den Kabelschuh des Maschinenkabelbaums, den Kabelschuh des Kitkabelbaums und die Klemme des Pluspols des Batteriekabels mit dem Pluspol der Batterie aus (Bild 54).

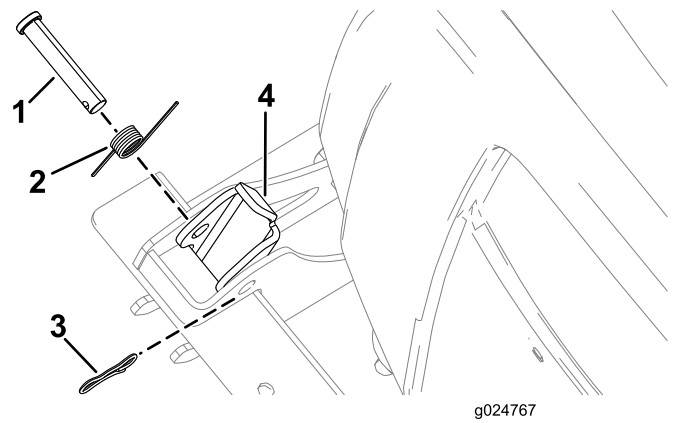


**Bild 54**

G037026

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Mutter                       | 5. Kabelschuh (Maschinenkabelbaum) |
| 2. Batterie-Pluspol             | 6. Kabelschuh (Kitkabelbaum)       |
| 3. Pol (Pluskabel der Batterie) | 7. Schraube                        |
| 4. Isolierabdeckung             |                                    |

- Befestigen Sie die Kabelschuhe und die Anschlussklemme der Batterie (Bild 54) mit der im Schritt 4 von 1 Vorbereiten der Maschine (Seite 4) entfernten Schraube und Mutter am Batteriepol.
- Setzen Sie die Isoliermuffe auf den Pluspol der Batterieklemme (Bild 54).

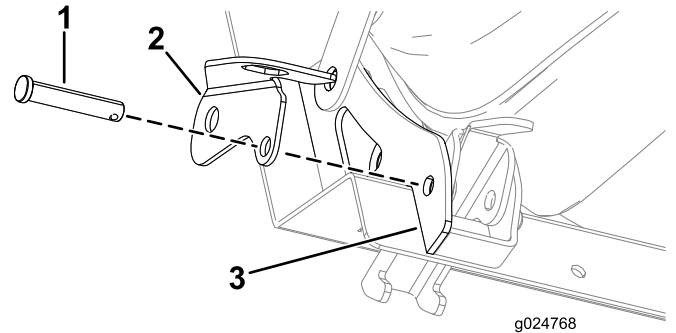


g024767

**Bild 55**

- |                   |           |
|-------------------|-----------|
| 1. Lastösenbolzen | 3. Splint |
| 2. Feder          | 4. Riegel |

- Entfernen Sie die Lastösenbolzen und die Feder vom Riegel (Bild 55).
- Stecken Sie den Lastösenbolzen teilweise durch die Sperrhalterung (Bild 56).



g024768

**Bild 56**

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 1. Lastösenbolzen | 3. Äußere Sitzverstärkung |
| 2. Sperrhalterung |                           |

- Fluchten Sie die Sperrhalterung und den Lastösenbolzen mit dem Loch in der äußeren Sitzverstärkung aus (Bild 56).
- Fluchten Sie die Löcher im Riegel mit den Löchern in den Sitzverstärkungen aus (Bild 57).

# 14

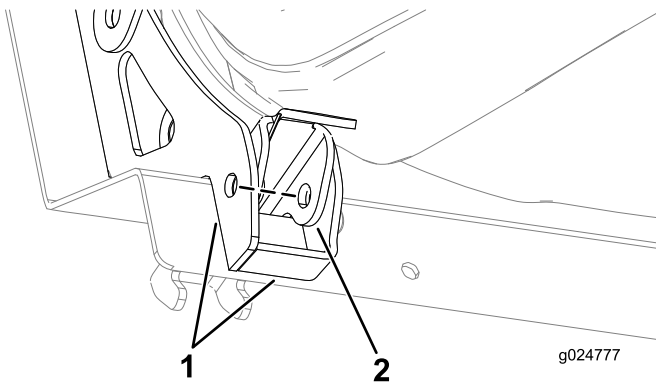
## Einbauen der Sitzsperr

### Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Sperrhalterung
1	Riegel
1	Griff
1	Sechskantschraube (12 mm x 30 mm)
1	Sicherungsmutter (12 mm)

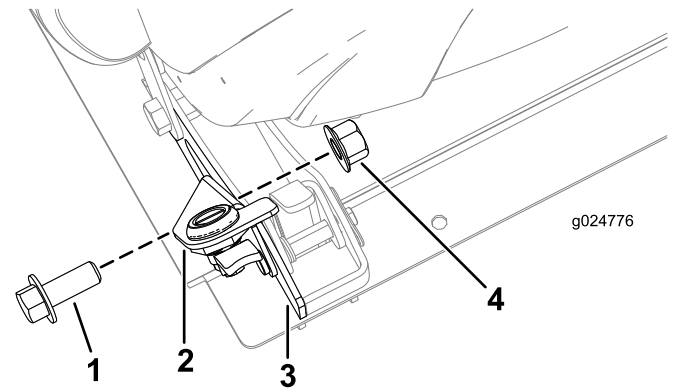
### Verfahren

- Nehmen Sie die Splint vom Lastösenbolzen ab (Bild 55).



**Bild 57**

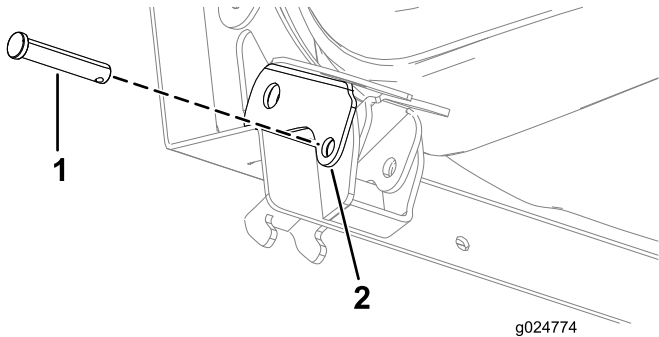
1. Sitzverstärkungen      2. Riegel



**Bild 60**

1. Sechskantschraube (12 mm x 30 mm)      3. Äußere Sitzverstärkung  
2. Sperrhalterung      4. Sicherungsmutter (12 mm)

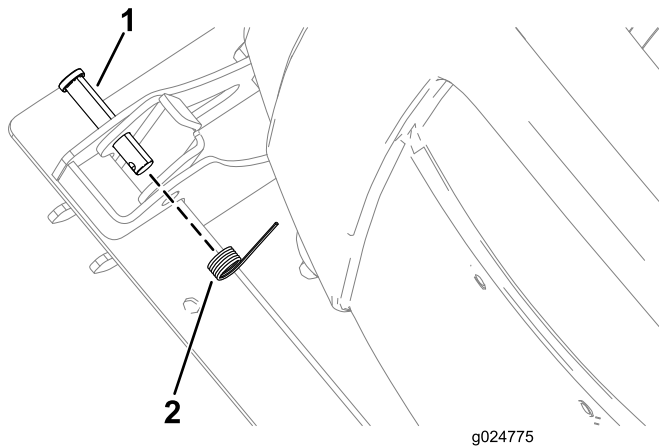
6. Stecken Sie den Lastösenbolzen teilweise nach innen durch das Loch im Sitzriegel (**Bild 58**).



**Bild 58**

1. Lastösenbolzen      2. Sitzriegel

7. Setzen Sie die Feder auf den Lastösenbolzen (**Bild 59**).



**Bild 59**

1. Lastösenbolzen      2. Feder

8. Stecken Sie den Lastösenbolzen ganz durch die Löcher im Sitzriegel und der inneren Sitzverstärkung.  
9. Befestigen Sie die Sperrhalterung mit der Sechskantschraube (12 mm x 20 mm) und der Sicherungsmutter (12 mm) an der äußeren Sitzverstärkung, wie in **Bild 60** abgebildet.

# 15

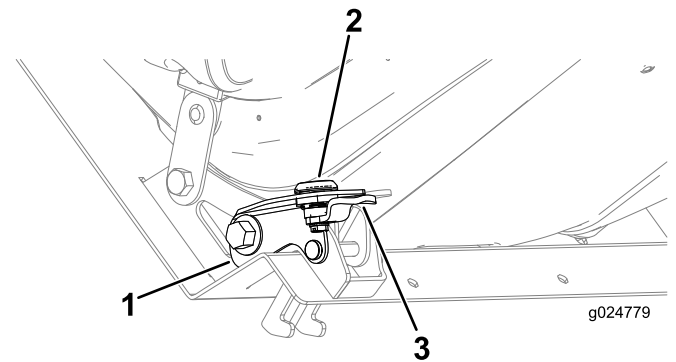
## Einbauen des Sitzes

**Keine Teile werden benötigt**

### Verfahren

1. Stellen Sie sicher, dass der Griff der Sperrhalterung und der Riegel nach oben zeigen (**Bild 61**).

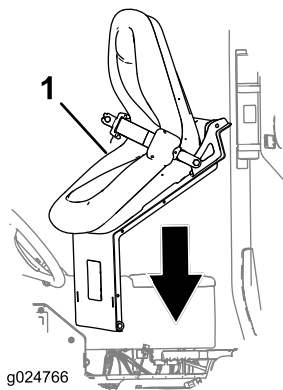
**Hinweis:** Wenn der Griff nicht in der richtigen Stellung ist, stecken Sie einen Schraubenzieher in den Schlitz des Riegels und drehen Sie den Griff nach oben.



**Bild 61**

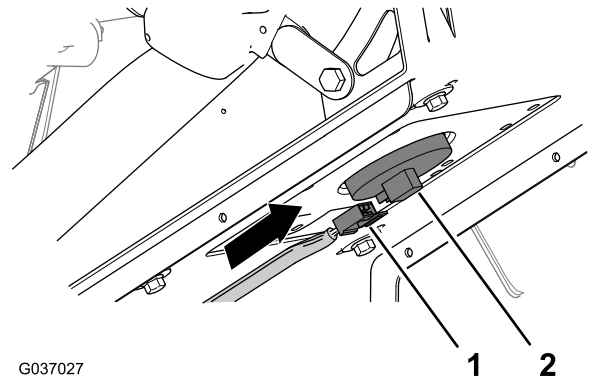
1. Sperrhalterung      3. Griff  
2. Riegel

2. Fluchten Sie den Sitz und die Sitzpfanne mit den Löchern im Maschinenrahmen, an der Stelle, an der Sie den Sitz entfernt haben, aus (**Bild 62**).



**Bild 62**

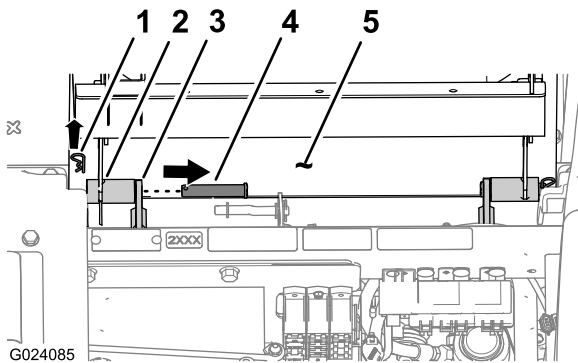
1. Sitz und Sitzpfanne



**Bild 64**

1. Anschluss (Chassiskabelbaum)
2. Sitzschalteranschluss

3. Stecken Sie die zwei Lagerbolzen, mit denen der Sitz und die Sitzpfanne am Chassis befestigt sind, ein ([Bild 63](#)).



**Bild 63**

1. Splint
2. Drehzapfenanschlussstück
3. Chassishalterung
4. Lagerbolzen
5. Sitzpfanne (Sitzpfanne)

4. Bringen Sie die zwei Splints an, mit denen das Drehzapfenanschlussstück der Sitzpfanne an den Chassishalterungen befestigt ist ([Bild 63](#)).
5. Verbinden Sie den elektrischen Anschluss des Chassiskabelbaum mit dem Sitzschalteranschluss ([Bild 64](#)).

# Betrieb

## Verwenden der Scheinwerfer

Stellen Sie den Lichtschalter am seitlichen Bedienfeld nach hinten zum gekrümmten Ende des Schalters, um die Scheinwerfer EINzuschalten (Bild 65).

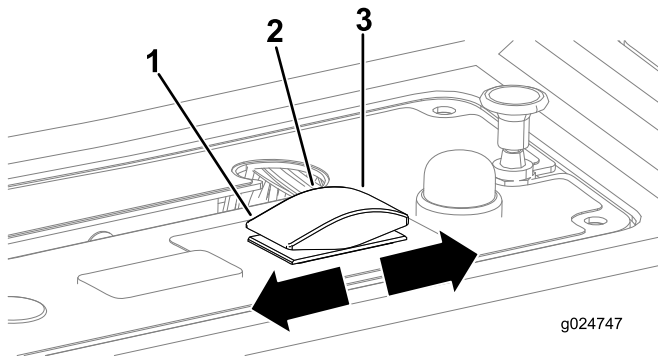


Bild 65

- |  |   |
|--|---|
| 1. EINGESCHALTETE SCHEINWERFER (GEKRÜMMTES ENDE DES SCHALTERS) | 3. EINGESCHALTETE ARBEITSLAMPEN (ABGERUNDETES ENDE DES SCHALTERS) |
| 2. AUSGESCHALTETER SCHALTER                                    |   |

## Verwenden der Arbeitslampen

Stellen Sie den Lichtschalter am seitlichen Bedienfeld nach vorne zum abgerundeten Ende des Schalters, um die Arbeitslampen EINzuschalten (Bild 65).

## Verwenden des Warnblinkanlagen Schalters

Stellen Sie den Warnblinkanlagen Schalter nach oben, um die Warnblinkanlage EINzuschalten (Bild 66).

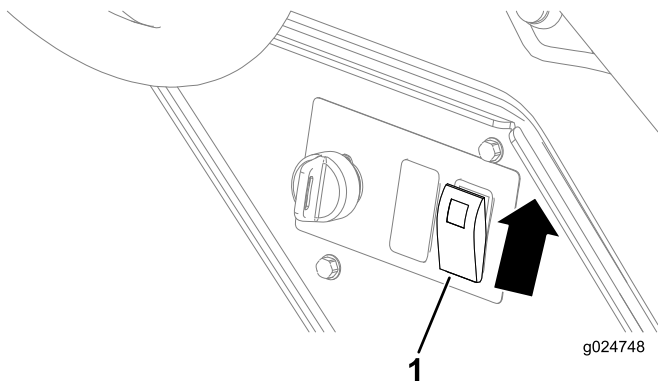


Bild 66

1. Warnblinkanlagen schalter

## Verwenden der Hupe

Drücken Sie auf die Hupe, um sie zu aktivieren (Bild 67).

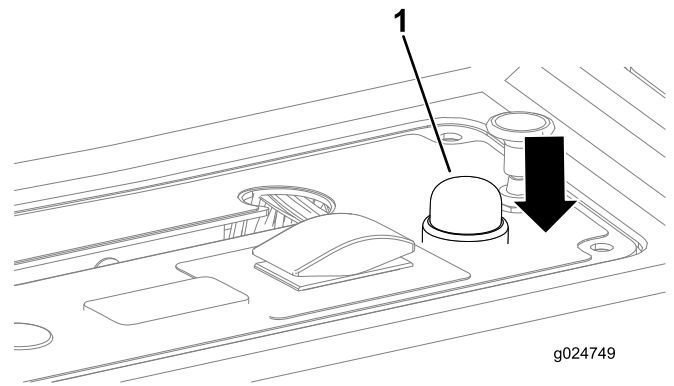


Bild 67

1. Hupe

## Verwenden der Blinker

Stellen Sie den Blinkerschalter nach oben, um den rechten Blinker zu aktivieren (Bild 68).

Stellen Sie den Blinkerschalter nach unten, um den linken Blinker zu aktivieren (Bild 68).

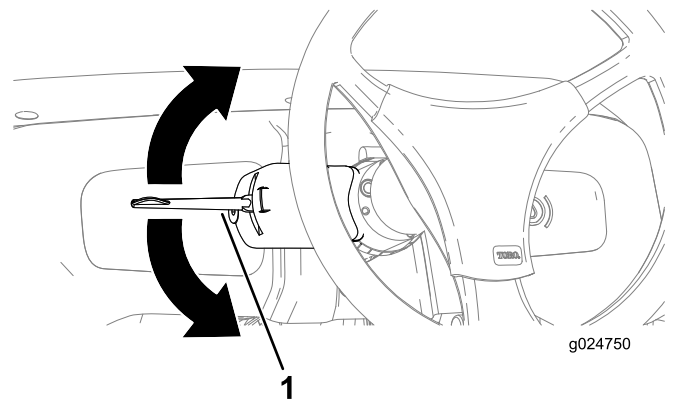


Bild 68

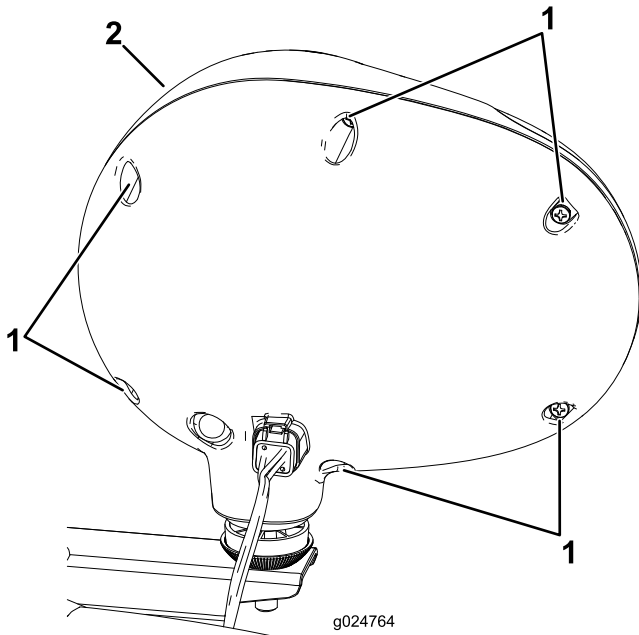
1. Blinkerschalter

# Wartung

## Auswechseln der Birnen

### Auswechseln einer Scheinwerferbirne

1. Achten Sie darauf, dass der Lichtschalter in der AUS-Stellung ist.
2. Entfernen Sie die sechs Schrauben, mit denen der Scheinwerfer befestigt ist ([Bild 69](#)).
3. Nehmen Sie die Scheinwerferabdeckung ab ([Bild 69](#)).

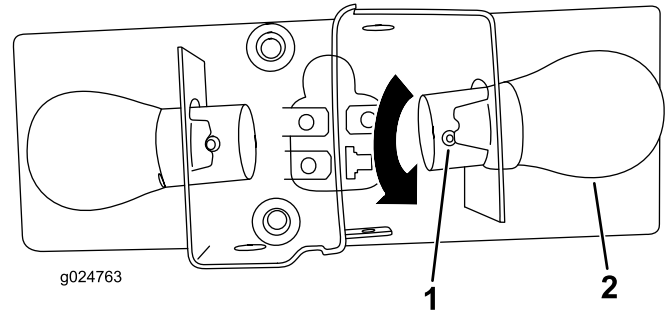


**Bild 69**

1. Schrauben
2. Scheinwerferabdeckung

## Auswechseln der Lampen der Rücklichter

1. Achten Sie darauf, dass der Lichtschalter in der AUS-Stellung ist.
2. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Abdeckung und Linse am Rücklichtsockel befestigt ist.
3. Nehmen Sie die Rücklichtabdeckung ab.
4. Drücken Sie den Stift an der Birne nach unten und drehen Sie die Birne nach links; ziehen Sie die Birne dann heraus ([Bild 70](#)).



**Bild 70**

1. Stift
2. Birne

5. Setzen Sie die neue Birne in das Loch ein, aus dem Sie die alte Birne entfernt haben.
6. Drehen Sie die neue Birne nach rechts, bis der Stift der Birne mit dem Schlitz in der Birnenfassung ausgefluchtet ist ([Bild 70](#)).
7. Befestigen Sie die Rücklichtabdeckung mit den beiden Schrauben.

4. Entfernen Sie die defekte Scheinwerferbirne (Wolframdraht der Lampe ist gerissen).
5. Setzen Sie eine neue Lampe ein.
6. Befestigen Sie die Scheinwerferabdeckung mit den sechs Schrauben.

## Auswechseln der Nummernschildbeleuchtung

1. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Abdeckung der Nummernschildbeleuchtung befestigt ist, und nehmen Sie die Abdeckung ab (Kasten A von Bild 71).

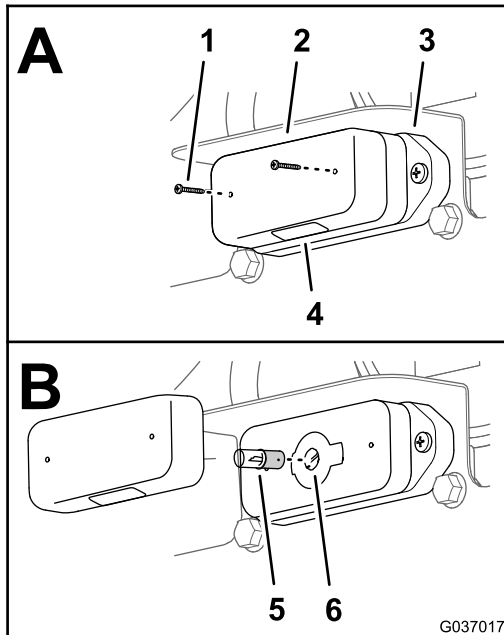


Bild 71

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1. Schraube     | 4. Linse        |
| 2. Abdeckung    | 5. Birne        |
| 3. Lampenhalter | 6. Lampensockel |

2. Drücken Sie die Lampe nach innen und drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn, bis sie aus dem Lampensockel entriegelt ist und entnommen werden kann (Kasten B von Bild 71).
3. Setzen Sie die neue Lampe in den Lampensockel ein (Kasten B von Bild 71).
4. Drücken Sie die Lampe nach innen und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, bis sie im Lampensockel arretiert (Kasten B von Bild 71).
5. Setzen Sie die Abdeckung mit dem Halter der Nummernschildbeleuchtung auf, die Linse muss dabei nach unten zeigen (Kasten B von Bild 71).
6. Befestigen Sie die Halterung mit den in Schritt 1 entfernten Schrauben.

## Wechseln der Sicherungen

### Auswechseln einer Sicherung und des Sicherungsblocks

Die elektrische Anlage wird durch Sicherungen geschützt und muss nicht gewartet werden. Überprüfen Sie jedoch, wenn eine Sicherung durchgebrannt ist, das/den entsprechende(n) Bauteil/Stromkreis auf Fehlfunktion oder Kurzschluss.

1. Ziehen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.
2. Tauschen Sie die durchgebrannte Sicherung durch eine neue Sicherung aus (Bild 72).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie eine Sicherung der richtigen Größe einsetzen.

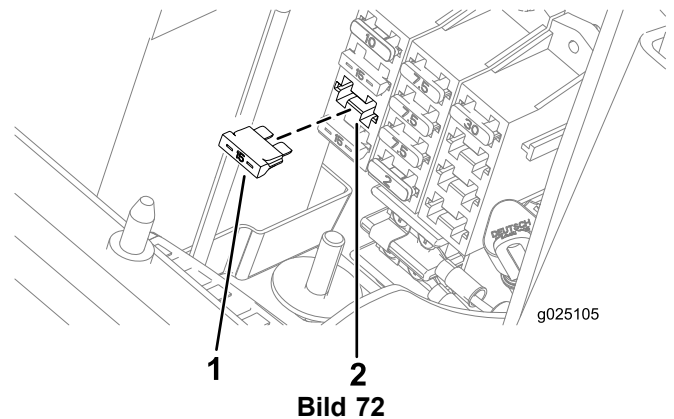


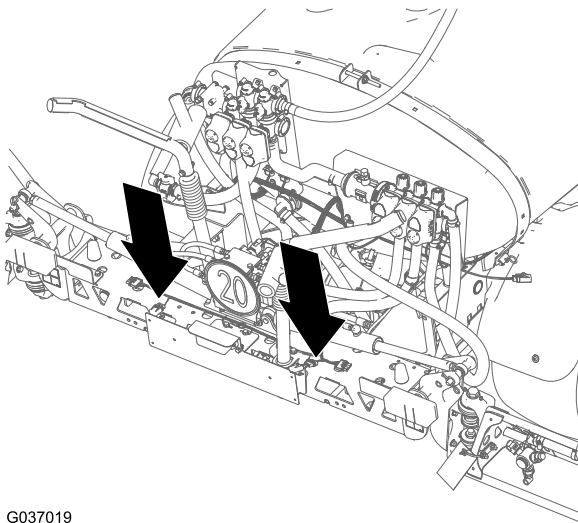
Bild 72

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| 1. Sicherung | 2. Sicherungsschlitze |
|--------------|-----------------------|

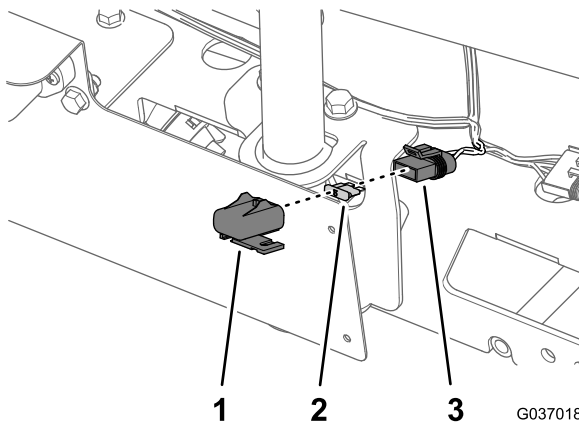
### Ersetzen der Rücklichtsicherung

**Hinweis:** Ihre Maschine ist mit getrennten Sicherungen für das linke und rechte Rücklicht ausgestattet.

1. Nehmen Sie die Abdeckung des Sicherungsblocks ab (Bild 73).



G037019



**Bild 73** G037018

- 1. Abdeckung
- 2. Sicherung
- 3. Sicherungsblock

- 
2. Entfernen Sie die defekte Sicherung ([Bild 73](#)).
  3. Setzen Sie die neue Sicherung in die Fassung ein; achten Sie darauf, dass diese ordnungsgemäß sitzt ([Bild 73](#)).

**Hinweis:** Verwenden Sie nur eine Sicherung mit der gleichen Nennleistung als die ersetzte Sicherung.

4. Setzen Sie die Abdeckung auf den Sicherungsblock auf ([Bild 73](#)).

**Hinweise:**

**Hinweise:**

## Internationale Händlerliste

<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>	<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbien	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hongkong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tschechische Republik	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Mexiko	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slowakei	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentinien	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russland	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finnland	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Irland	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Neuseeland	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Österreich	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Griechenland	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dänemark	45 66 109 200
Golf international Turizm	Türkei	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Großbritannien	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Schweden	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Frankreich	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norwegen	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Zypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Großbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 292299901
Hydoturf Int. Co Dubai	Vereinigte Arabische Emirate	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Hydoturf Egypt LLC	Ägypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Niederlande	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

### Europäischer Datenschutzhinweis

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz ggf. als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro Vertragshändler wenden.



# Die Garantie von Toro

## Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

### Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das gewerbliche Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1500 Betriebsstunden\* (je nach dem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.  
\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

### Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändlers für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

### Verantwortung des Eigentümers

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der *Bedienungsanleitung* angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

### Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Bedienungsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Lauffräser und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Spritzgerätkomponenten, wie z. B. Membrane, Düsen und Sicherheitsventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

### Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro Vertragshändler wenden, um Garantiepolice für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

### Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechslung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

### Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien haben eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilgarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Verwendungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen.

### Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Eigentümer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

### Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro-Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Veräußerlichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.**

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

### Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers